

I MORC NO I PAA LA TASSES

Comedia te trei ac e cinch chèdres
de
N. MANZARI

Traduzion: Ofize per i servijes linguistics e culturèi del CGF - Doris Valentini

PERSONEJES

Marco Vecchietti: I laora te n ofize

Amalia: sia femena

Geltrude: la mère de legn

Raffaele: I portenèr

Bèrbola: la patrona de cèsa (pel esser ence n om)

Gigi: I boteghier

Giuffredi: I secretèr de comun

L'Ombolt

Nicola: hotelier

Mariella: sia fia

N ofizial giudizièl

doi polins

dotrei persones che vegn a veder endèna la comedia

I prum at (prum e secont chèder) I vegn fat te na gran zità te cèsa de Marco Vecchietti.
L secont at (terz e quarto chèder) e I terz at i vegn fac te na n picol paìsc da mont te na
cambra de n hotel.

Anter I prum e I secont chèder passa na dì.
Anter I secont e I terz chèder passà trei dis.
Anter I terz e I quarto chèder passa na setemèna.
Anter I quarto e I quinto chèder passa na setemèna.

Prum at

Prum chèder

Na cojina pech fornida e con na mobilia n muie pureta e veia. N desch te mez. N telefon tacà sù. A man cencia n usc che mena te la cambres, junsom l'è n usc. Amalia la é sentèda jù sora desch e la dombra scioldi che la met a gropes.

Amalia: Sessanta per i eves... cent e trenta per la pasta... otanta per l pan... me vanza... trenta lires... che posse pa comprèr gé con trenta lires? (avelida)
... dai che proon amò... trenta per n ef... cincanta per l pan...

Geltrude: (la vegn ite ge vardan a la fia, la fèsc acort, e endèna la scorla l cef)

Amalia: (che no la se n'è adad che l'è vegnù ite sia mère) Otanta per doi eti de pasta... me vanza...

Geltrude: (desche per fenir l descors) La meseria che l te à portà chel desgrazià che l'è colaite (e la moscia l'usc béleche serà a man cencia).

Amalia: (col scomenzèr a pianjer da la ira) Ma dai, mama!!

Geltrude: (cativa) Vaa pura, vaa pura ades...te cognees ge pissèr sora mìngol dant de te maridèr chel liènia!!

Amalia: (con susc e sangiot) No n posse più ades!

Geltrude: (con ironia) Gé te l'aeè pa dit. N om che l laora per l Stat, l vè ben demò dò che l'è mort, percheche la femena coscita la ciapa la penscion. Ma fin a canche l'è sun chesta tera...

Amalia: (con n saut) Te pree noe! No stèr a envièr via endò con chesta storia.

Geltrude: (descheche se no fossa sozedù nia)... e chel aló l stajarà chiò amò amàncol per cincanta egn (desche na profezia)... e tu pera piciola te ès amò mez secol dedant da padir la fam. (e desche se nia fossa la scomenza a lustrèr la mobilia).

Amalia: (se sian la legremes) Bel aiut che te me dèsc a dir coscita!

Geltrude: (enechetèda) A la dir duta, gé ve deide pa duc i dis...

Amalia: E con che pa?

Geltrude: É scomenzà la novena a Sènta Rita. E da doman bonora ge empee sù semper na ciandeila.

Amalia: E che ge domaneste? De venjer al loto?

Geltrude: (coi eies envers I ciel e la mans desche a preèr) Sènta Rita, te fèsc n muie de grazies, fame la grazia che chel totol de mie jender I vae prest coi pocegn su dret!

Amalia: Ma mama! Se te sent Marco! (la và a serèr l'usc)

Geltrude: (la ge disc desche la la volessa fèr spervaja) Vèrda che se Sènta Rita la vel, no la ge met n muie a te I tor fora dai piesc...
Sun chesta tera l'é pa n muie de jent che rua sot a n auto o sot a na coriera e no te sès nience coche la é stata.

Amalia: No voi sentir chisc descorsc.

Geltrude: Perché pa? Gé I die per I ben de duc. Se a to om ge vegnissa I bot, fossa de joament per adertura cater persones.

Amalia: Cater? E chi fosseles pa?

Geltrude: El I prum, pere om, che I jissa a stèr miec. Dapodò nos doi che se I tolassane fora dai piesc, e dapò chel tous che à la boteiga cajù che I te vel amò ben. Belapontin angern I me à dit "Eh, signora Geltrude, se voscia fia fossa stat mia sposa, ades ela la fossa na gran sciora. Pissave che me é comprà ence l'auto!"

Amalia: E tu che ge èste responet?

Geltrude: No se cogn perder la speranza valent tous, dijege sù ence vo na orazion a Sènta Rita che la fèsc n muie de grazies... e el subito "L'é vera, l'é n muie de jent che ades te veides che stèsc ben e dapodò te la troes coi pocegn su dret."

Amalia: Te ès fat ben a me I dir mama, no metaré più pe te chela boteiga.

Geltrude: Na veh beza. Ades l'é el che no I te vel più. L me à dit: "dijege pura a la signora Amalia che l'amor l'é na roba e i afares l'é n'autra... donca se no la me paa I cont de chisc trei meisc, con dut I ben che posse ge voler, no ge dae più nience na fregola."

Amalia: Ma co fae a I paèr? Cognon viver con doi mila lires fin al vintaset del meis! Se dapò fossa demò el da paèr! Vèrda chiò... (la ge fèsc veder la zedoles) chiò l'é I cont del pech, del becé, de chel dai fruc... ge reston zeche a duc chiò. Zenza desmentièr che l'é da ge paèr ence I fit al patron de cèsa apede a lum e gas...

Geltrude: E con dut chisc conc da paèr, tie om l'é amò te let che I dorm?

Amalia: L'é jit a dormir tèrt ansera. L'é stat en pe enschin la does de net a copièr chèrta da bol per lurier straordenèr.

Geltrude: Ben, ades l'é les ot da doman. L'à jà dormì sie ores. Bèsta ben! Dai ades va a l descedèr!

Amalia: L'é amò bonora per l descedèr a jir a lurèr, lascelo dormir amò mìngol!

Geltrude: Na, na, che a dormir massa, se doventa enscemenii, descedalo pura!

Amalia: (sotmetuda) Va ben (la ponta demez)

Geltrude: Tie père, da les set da doman l'era jà en pe, e l me portèa ence l café. Demò de domenia l lascèe dormir na mesora de più. L'é per chest che canche l'é mort l someèa n conscrit.

Amalia: (ceta de bot) Ma se l papà l'aea cincanta egn canche l'é mort!

Geltrude: L'età giusta per n om. L'é jà da doi egn che tie om no l cognessa più esser chiò. (Amalia la se n và fora a man cencia. Da fora se sent la ousc de Amalia che la ciga)

Amalia: Marco, Marco, desceidete! (ma nesciugn respon)

Geltrude: (la va fora per chel auter usc e la vegn ite co na pegnata de èga) Se èl descedà?

Amalia: Na, se veit che no l ge la fèsc. L cogn esser n muie stencià!

Geltrude: Chesta l'é demò na vertola! Proa mo con chesta! (e la ge dèsc cà la pegnata de èga) te vedarès che l vegnarà fora da let te n senteamen!

Amalia: Èga? E se l ciapa la pontes?

Geltrude: Magari! L'èga freida da doman la renforza i muscoi! Dai mevete che dapò te me rengraziarès.

Amalia: (n mìngol pesimèda la tol la pegnata e la se n và a man cencia)

Geltrude: (la vèrda con sodesfazion. Dò n mìngol se sent sdravèr èga e dò n cich e l rumor descheche se zachei croda. Amalia la cor fora co la pegnata veta).

Amalia: (con n sust) L'é crodà fora da let!

Geltrude: (chieta) Cheche te aee dit? Ades de segur coi lenzei moi no l jirà più te let! (da dàite se sent stranudèr)

Amalia: (cruzièda) Ades l'à ciapà ence la broa!

Geltrude: Ma na na. Chesta l'è la reazion. L'è l'aria che rua ti polmons.

Marco: (l'rua ite stranudan, col pigiama, e l se sia i clavei con n siaman. L vèrda fora da mestie e descheche se l fossa na vitima. L'à i bafi e mingol de bèrba) (A Geltrude, moscian la pegnata) Ah volee ben dir...ties stata tu!

Geltrude: Da ades inant ogne dì te tiraron fora de let coscì!

Marco: (cruzià) Ogne dì?

Geltrude: Ei, vèrda che n om maridà, no l pel stèr te let a pisolèr, soraldut canche sia femena la é te la petoles!

Marco: Ah, perché ades se stae descedà i problemes i sparesc?

Amalia: (agressiva) Sèste chel che vanza da chel che te ciapes?

Marco: Ma che veste che n sapie! Canche l ciape, te n senteamen te me l toles fora de man!

Amalia: Doi mila lires me resta. E mencia amò undesc dis al vintaset del meis!

Marco: (l dombra desche semper) Doimile spartì per undesc... vegn fora...centetantaun (181) lires e vèlch al dì...

Amalia: Ma tu no te ès duta la fascines a cuert! Enveze de te cruzièr te me toles amò per man!

Marco: Ma gé no te tole per man, dombre demò!

Geltrude: Oh che pecià che te me fès, Amalia; ma che n fegura che te te ès maridà!

Amalia: Ei, ei mama! Te ès rejon! Chiò no serf auter che Sènta Rita.

Marco: (stormenì) Sènta Rita? E perché pa?

Amalia: Ah l saon ben gé e mia mère l perché!

Geltrude: L'è per na grazia

Marco: Per na grazia? Domanala pura ence per me!

Geltrude: L'è ben per te che ge l'aon domanèda.

Marco: (no spervajo del dut!) Dalbon? Ah ben, se la é coscita! (l se n vada de fora)

Amalia: Marco olà vèste?

Marco: Vae te cèsa da fech a me beiver l café!

Amalia: Me despièsc ma l'aon fenì!

Marco: (l se ferma) Ma co? Ma se ansera chel cocol l'era béleche pien!

Amalia: Ades no n'é più!

Marco: Ma co ela stata? N cocol de café béleche pien!

Amalia: Eh! Angern l'é ruà jent a cèsa e ge é metù sù café!

Marco: E tu te ge dèsc café ai etres e no te ge n lasces nience na gocia a tie om?

Amalia: L'era jent da nonzech veh! E a la dir duta a te l café l te fèsc mèl.

Marco: Da can pa en cà?

Amalia: Da anché!

Marco: (l se lamenta) Gé, se da doman no me beive mia bela chichera de café, co fae pa a jir a lurèr cinch ores te ofize? I numeres i me bala dedant ai eies!

Amalia: E tu lasceli balèr! Per chel che te vegn de retorn!

Marco: (rassegnà) Ben emben, no l'é nia de che! Jiré a me l beiver al bar! Per piajer dame i scioldi.

Amalia: Scioldi no n'é! Da anché te farès condemanco del café! Se cogn tegnir cont!

Marco: (a Geltrude) Ties stata tu, noe, a stabilir che l café l me fèsc mèl? E valif col fumèr l meis passà!

Geltrude: Coi scioldi che te portes a cèsa, no te vanza nia per poder te conzeder chisc vizies!

Marco: Ma per comprèr a dò a dò ciapè e guanc per Amalia, n'é assà, noe?

Geltrude: Mia fia cogn fèr la sciora! E la se cogn regolèr aldò. E l'é pa n doer de l'om de se cruzièr de chel che serf. L'é scrit ence tel codesc.

Marco: Ma tel codesc no l'é scrit che l jender l cogn ge dèr a la mère de legn duc chisc scioldi per jìer al lot duta la setemènes.

Geltrude: No capesce

Marco: L'é per chest che sion piens de debites! E ruaron sot a n pènt.

Sona l bronsin

Amalia: I à sonà! (a Marco) mìngol de respet!

Marco: Ben ben! Desche se la jent no saessa chi che sion!

Geltrude: Ence se la jent la l sà, ma chi che l'é sciores, resta sciores. (la và fora a man drete. Na curta paussa)

Marco: Amalia, coscita no se pel jir inant!

Amalia: L'é chel che peisse ence gé!

Marco: La desgrazia l'é tia mère. Tu enveze ties tant valenta. Ma l'é ela che la te met tel cef chesta burta robes...

Amalia: No me pièsc che te rejonas coscita de mia mère.

Marco: (ùmol) Ma gé no voi rejonèr mèl. Ma perché pa no la lascion chiò e jon a stèr da soi gé e tu? Te vedarès che no sarà la medema supa! Podaron scomenzèr dut da nef!

Amalia: Ma che te vegnel tel cef? Lascèr da soula la mama? E de chesta età amò apede! Ma te n'ascorjeste de chel che tu es dò a me dir? Ties desche n salvan!

Marco: Seghitaron ben semper a ge dèr i scioldi, ma nos jiron a stèr utró.

Amalia: No voi nience te scutèr! Te l saees benon che a me maridèr, mia mère la fossa stata co nos.

Marco: Ma amò no la cognoscee. Pissèe che sie na femena no na...

Amalia: Vèrda veh tu. Se te dis zeche de mèl...te farès na burta fin.

Marco : (l fèsc acort e no l'é bon de dir nia)

Geltrude: (la vegn ite) L'é l portenèr. L ne porta semper la medema chèrtes!

Amalia: No stèr a l lascèr sun usc.

Geltrude: Gé jiré pa a me fèr na piccola raida... Jiré fin ju te boteiga.

Amalia: Va ben, ma vèrda de ruèr de retorn prest. (Geltrude la se n và)

Marco: La signora la và a se fèr doi pasc. Ei ei, al tabachin a jierà al lot...a se jierà na pèrt de mie scioldi.

Raffaele: (I vegn ite, l'à la pronunzia napoletèna) Bon dì. Chiò aon na citazion, doi avisc de cambièles, trei notificazions de tasses, na lita e...dapò l'é ruà ence i polins.

Amalia: A post coscita?

Raffaele: Per ades ben, dapò vedaron chel che rua co la letres da mesdì.

Amalia: (la ge moscia l deschi) Meté pura la chèrtes sora deschi, ensema a chela autres.

Raffaele: Cotanta chèrtes! Ma perché pa i doura duta chesta chèrta da bol?

Amalia: Che volede che ve die gé...la jent la cogn se parèr via n moment.

Raffaele: (endèna che l se n vè) Stajé ben e se vedon sora n pech co l'otra posta che rua.

Amalia: Spetà n moment. Volede na chichera de café?

Raffaele: (l se ferma) Se n'é mingol bolintiera, detelpai.

Amalia: Ben segur che n'é. Vae a l meter sù.

Marco: (stormenì) L café!!

Amalia: Te é jà dit che l te fèsc mèl!

Raffaele: Embendapò, se l ve fèsc mèl, fossa miec che no l beassède.

Amalia: (a Marco) Èste sentù? L lo disc ence el.

Raffaele: Ei ei, n mie gran amich l se à roinà col café.

Amalia: Beivel coscì tant café?

Raffaele: Na, l'à avert n bar ma l'é jìt sul cul.

Amalia: Èste vedù che aee rejon? (la vè fora)

Marco: (l se arvejina al deschi e l scomenza a lejer) Chèrtes, chèrtes e amò chèrtes. L'om, da canche l rua sun chesta tera fin a canche no l se n vè, l'à demò cheles che ge cor dò!

Raffaele: E de che pa ve cruziède? Voi dir, vo no paède.

Marco: Gé no pae più perché no posse. Ma ence se paasse, no mudassa trop percheche l problem l'é l'inom.

Raffaele: L'inom? Colun inom?

Marco: L mie, l tie, l'ìnom che i ne dèsc canche se nasc e che se tiron dò per duta la vita.

Raffaele: Ma zenza inom co se fèjel a chiamèr la jent?

Marco: Ma no èste entenù che per l'ìnom, la jent la vegn registrèda, schedèda, cataloghèda? E cò l'ìnom l'é scrit te chel liber, scomenza la meseries.

Raffaele: Coluna meseries?

Marco: Per n dir dotrei, l Stat l'à besegn de scioldi? ... l và sun chest liber e l lec: "Marco Vecchietti, fi de...nasciù a... e subito l comana: Marco Vecchietti paa!". L Stat l vel fèr la vera? ... l'averc l liber e l comana: " Marco Vecchietti, tol l schiop e va a te fèr copèr..." l vel chest o chel e l comana và a fèr chest e chel... e donca taca a ruèr la chèrtes ... prezec ... ordenanzas ... visum ... boi ... firmes e n rua tantes che Marco Vecchietti, pere om, sot a chela chèrtes l sofoa e l vegn schicià sot e l restà aló desfat.

Raffaele: Scusame, cavalier, ma gé veide semper che duta la chèrtes che rua, vo les metede da na man e no ge pissède più.

Marco: Gé no ge peisse... ma ge peissa ben chi che les à manèdes. L ge peissa sora di e net. E dò l chiama i polins e l ge disc de jir a veder perché Marco Vecchietti no l respon ... e dapò rua i polins.

Raffaele: Ma gé die semper che vo no siede a cèsa. Coscita la me à dit de resoner voscia femena.

Marco: Ma ence se te dis che no son, mie inom l resta semper sun chel liber.

Raffaele: Cavalier, se cognessa tor demez l'ìnom sul register.

Marco: Brao! Ma per desgrazia gé no l posse fèr, e nience tu.

Raffaele: Chi el che l lo pel fèr?

Marco: La mort. Demò con chela l'om l pel se librèr e esser descheche l'era dant de nascer.

Raffaele: (l se grata l cef) Chest l'é n gran problem. (autra ousc) aboncont... condolianzes, cavalier...

Marco: Condolianzes? Perché pa?

Raffaele: (schiet) Ma no volede ve copèr?

Marco: Ma na, no é mai pissà a chest.

Raffaele: Oh scusame. Gé aee entenù che volaède ve mazèr. Siete tant te la petoles che ... a la dir duta aede rejon... co ela che siede amò chiò? Con duta la chèrtes che aede soravià... e da veder cotantes che ve n rua da mesdì.

Amalia: (la vegn ite con demò na chichera de café) L'é vegnù sù l café!

Raffaele. Detelpai...n muie bon... l die semper: no se pel fèr condemanco de na bona chichera de café...(a Marco) pecià che a vo l ve fèsc mèl! (se lecian i sleves). E amò apede, n café bon desche chel de voscia femena, no se l beif da neguna man te chest palaz...cognassède l cercèr amàncol na outa te voscia vita ... paa la speisa ... (l ge dèsc de retorn la chichera veta a Amalia) developei... che bon!

Amalia: (a Marco) E tu este amò chiò? Che speteste? Và a te regolèr, vèrda che te rues tèrt a lurèr.

Marco: (sotmetù) Vae... (l se n va a man cencia).

Raffaele: Cogne jir ence gé. Mia femena la é da soula jubas. A prest! (sun usc). Béleche me desmentieè... l'é ruà ence la patrona de cèsa!

Amalia: Che ve èla dit?

Raffaele: De scomenzèr a meter ensema la mobilia ajache più tèrt la ruarà col polin a ve scarèr.

Amalia: Ne scarèr? Ades?

Raffaele: L'é jà doi egn che no paède più l fit e chela pera femena la tribolea per ve manèr fora da cèsa.

Amalia: L'é jà doi egn? Coche passa l temp ... beh, dijege che no sion.

Raffaele: La vertola no la stèsc più en pe. La me à jà dit: "Raffaele, ades bèsta. Voi saer se te me tegnes la scèla o se te ge la tegnes a chi che no paa l fit...se canche rue no te arès fat tie doer, te desgorje ence te."

Amalia: Can ruela de retorn?

Raffaele: No sé! Gé sé demò che l'à dit che la jia a tor l cèr per ve portèr demez la mobilia.

Amalia: L cèr?

Raffaele: Ei ei, e ence i polins se fossa de besegn. L'é miéc che fossassède verties ... chesta outa la ve schèra.

Amalia: Ma dijede dassen? E nos ola jone? Te hotel?

Raffaele: Scusame ma no aede dit che l'era béleche vertech I cartier nef? E che vosc om l'aea portà dant la domana aposta?

Amalia: L'é vera, l'é jà doi egn che Marco l'à portà dant la domana per aer n cartier aposta per i dependenc publics, e da n dì a l'auter cognessa ruèr la chèrta.

Raffaele: Da veder che magari la rua da mesdì co la posta. (I se n va).

(Amalia la resta da soula. La é destrametuda. La se senta jù e pian pian rua ite Marco. L'é regolà e vertech per jir a lurèr).

Marco: ciao! Gé vae a lurèr.

Amalia: (la fèsc mena de nia) Ciao! (dapò con n slinch la leva en pé co na idea) speta!

Marco: (I se ferma e con n grignot) Me dèste n café?

Amalia: Café no n'é più. (la comana) Deregolete!

Marco: Che este dit che?

Amalia: Te é dit de te deregolèr...no èste sentù?

Marco: Me deregolèr?? Amò?? E perché pa?

Amalia: Te é dit de te deregolèr e de te n jir te let!

Marco: Te let?? Ades??

Amalia: Ei anché ties malà!

Marco: Ma chesta l'é na tia maìgola. Te die che stae desche I lat sot la brama.

Amalia: Anché te cognes stèr mèl. E canche rua la patrona de cèsa te cognes esser te let co na fiora da ciaval. A chesta vida ela no la pel ne scarèr.

Marco: Amalia. Ma este segura de stèr politico?

Amalia: Ben segur. Ties tu che te cognes stèr mèl. Dai cefiete. La patrona de cèsa la podessa ruèr canchemai. Dame chel colet (la ge tol I colet fora de man a na vida burta)

Marco: Speta n moment!

Amalia: Dai dame cà ence chela croata! (la ge tol ence la croata).

Marco: Speta che rejonon n moment!
Amalia: No aon temp... la braes...dai cefiete a te cavèr chela braes.

Marco: Chest proprio per nia.

Amalia: No te volarès mia jir te let regolà.

Marco: (I proa a ge dèr de contra) Ma gé no voi jir te let!

Amalia: Enveze te sprizes te let.. (i doi i se cor dò e Amalia volessa ge cavèr la braes a Marco che no l vel se les cavèr fora. Te chela rua ite Geltrude)

Geltrude: Che sozedel pa chiò?

Amalia: Rua la patrona de cèsa a ne scarèr e Marco no l vel jir te let e fèr mena de esser malà.

Geltrude: A na? (a Marco) Veste proprio che i ne père fora? Ma che om este? Canche te vegn domanà n picol sacrificie te dis subito de no?

Marco: Ma el possibol che i sacrificies cogne i fèr demò gé?

Geltrude: Chi el che à la braes te chesta cèsa? Tu o nos doi? No stèr a tirèr fora scuses e vatene subito te let che te fae vegnir gé la fiora con doi cigoles sot a n brac. (sona l ciampanel) o beato signor! La patrona de cèsa!

Amalia: La rua ence coi polins

Geltrude: Studiete!... vatene te chel let ades.

Marco: Ma gé...

Geltrude: (la spenc ence ela) E no stèr a te mever! No dir verbo! (i sona amò)

Amalia: Rue... n moment!
Geltrude: (a Marco) Dai! Mevete poltron! (la doi femenies les spenc te la cambra a man cencia Marco e les sera l'usc)

Amalia: (a Geltrude) Va a averjer (Geltrude la vè a averjer defora)

Amalia, che la é da soula, la se sia jù la legremes. Na curta paussa

Geltrude: (la vegn ite con Raffaele) L'é l portenèr che l porta de outra chèrtes.

Raffaele: Signora, l'é ruà na letra dal ministèr. Cogn esser per l cartier.

Amalia: (contenta) Dajeme pura cà. Cheche ve dijee?

Raffaele: (ge dajan la letra) Son content per vo. L'é ruà per temp.

Amalia: (la aur la soracuerta e la lec l papier che l'é ite) Ei l'é dalbon per l cartier.

Raffaele: Per grazia, coscita arede n post olà jir a stèr.

Amalia (la se senta jù de bot) Oh mio Dio dal cher!

Raffaele (l ge và encontra) Signora! Dut a post?

Geltrude: Amalia!

Raffaele (a Geltrude) La fèsc coscita perché la é contenta! L'é ruà na neva che cognea ruèr da temp!

Amalia: (la se lamenta) Ma no l'é possibol!!!!!!

Geltrude: (la ge cava i papieres fora de man a Amalia) Fame veder! (la lo lec dapò la ciga) NO! Sènta Rita no me fèr chesta! (e la croda sun cariega ence ela)

Raffaele: (ge tolan fora de man l papier a Geltrude) Ma che sarèl pa mai scrit sun chest papier? Posse veder? (l lo lec, e dò con emozion...) NA! No pel esser. (e l se senta jù ence el destrametù. I trei i resta cec, i fèsc acort, descheche se fossa sozedù na desgrazia. L'usc a man drete l se aur pian pian e Marco l ciuta fora)

Marco: Ela se n jita? (i trei semper cec e acort) Posse vegnir ite? (l vegn ite pian pian. L se à metù tirà ite da nef l pigiama e l se ferma curious a vardèr chi trei). Co ela che fajede acort? Che el pa sozedù? L giat ve èl zacà la lenga? (i trei i seghita a no mever. Marco se n ascorc del papier te la mans de Raffaele) Che el chest? (l tol l papier e l lo lec. Sobito l se met a grignèr)

Raffaele: Ma co? Cavalier? Vo grignède?

Amalia: Te grignes ence... totol?

Geltrude: Na! L'é n lingera!

Marco: (l lec) "Minister de la Previdenza Sozièla. Se refuda la domana per ciapèr l cartier, ajache l signor Marco Vecchietti de Aristide, l'é mort de oril del 1944 a _____, dò de n bombardament fat da nemisc descheche l'é scrit tel zertificat anagrafich".

Raffaele: Cavalier! L'é set egn che siede mort! Abià rechia!

Marco: Ai 14 de oril a _____

Raffaele: Siede jà mort e no l saède.

Amalia (co gaissa fora de n bel nia). L'é n fal! Cognon jir sobito a reclamèr.

Geltrude: Ei! Cognon jir a fèr retifichèr... e più coran che en prescia!

Raffaele. L'auter dì é let sul folio che na bela tousa la é stata chiamèda sot naia e chesta la ge à metù n meis a fèr entener che ela l'é na femena.

Geltrude E chi che se marida e i se n adèsc de esser maridé con n'autra persona?

Amalia Tu enveze ties registrà desche mort. Ades te te regoles e jon a l'anagrafe a comedèr chest fal.

Marco Che fal?

Amalia Maladecia, tu ties vif!

Marco Na, gé no vegne.

Amalia No veste vegnir?

Marco Na!

Amalia E perché pa? Se pelei saer?

Marco Percheche no l'é n fal!

Amalia Che diste che?

Raffaele Ma cavalier. Che dijede sù?

Marco Che no l'é n fal. Chest zertificat no l disc bujès (con ousc béleche doucia) gé son mort da set egn.

Amalia (con n cich) Oh, mama! Marco l'é jìt fora de semenà.

Raffaele Cavalier. No fàjé l zucon: se trata de n fal.

Marco No l'é n fal, Raffaele, gé son mort da set egn.

Raffaele (a Amalia) Signora (con na ousc bassa) chiò l'é miec chiamèr l dottor.

Marco Ma che dottor e dottor! Gé stae ben. Son demò mort...del 44 (l met la letra te gofa)

Geltrude Che fèste? La letra...

Marco (l leva en pe con n fèr segur) É dit che la letra la é mia. L'é mie zertificat de mort. (autra vida de rejonèr) Raffaele meté fora l desch col liber per la

sotscriziuns. E se i te domana coche l'è sozedù la desgrazia, tu dige che l'è sozedù del 44 sot a na bomba.

Raffaele (che l peissa de aer a che fèr con n mat) Sissignore! (l ge dèsc corda) E se i vel veder l mort?

Marco Tu respon che l mort l'è jìt a se beiver n café! Va ben coscita?

Raffaele Sissignore! E se i vèl saludèr la pera vedova?

Marco Tu fali vegnir ite.

Amalia (con n scat) Bèsta ades fèr comedia. Và a te regolèr.

Marco (chiet e con convinzion) Te pree amàncol de aer respet per mia mort. (l v' al telefon l tol sù la corneta e l fèsc n numer)

Amalia A chi ge telefoneste?

Marco Fa acort! Amàncol l mort lascelo en pèsc! (l fèsc l numer)

Amalia Mama, che fajone pa ades?

Geltrude Fantolina...no se da te dir...

Raffaele Signora, chiò no l'è temp da perder. Se cogn ge telefonèr subito al manicomio e fèr vegnir n ambulanza.

Marco (al telefon) Bondì ... minister de la finanze? Son Marco Vecchietti ... per piajer fajeme rejonèr con zachei de mie ofize ... (paussa) volesse rejonèr col responsabol... ei ei voi rejonèr con el... (ai trei che i ge vèrda con marevea) i é jic a veder olache l'è chel fegura che no posse aer... ah l rua! (da nef al telefon) signor comendator? Na! Anché no vegne a lurèr ... e nience doman ... e ades scutame delvers ... vo siede n totol (co la silbes) to – tol.. t desche tieja, o desche ont amò na outa t desche tombreta... ah aede entenù? Totol! Ei l'è undesc egn che voi ve l dir sul mus ... e dapò saon duc coche aede ciapà chel post olache siede... che? Na na, l'è stat voscia femena! Ma na veh no ve n abià per mèl e chesta l'è la verità... voscia femena l'aea na vida particulèra de se mever... e vo ruaède semper più en aut e... ogne promozion, via corni ... ma ades stajé pa ascort ... voscia femena la é vegnuda grossa e no la pièsc più... ades la cariera la é fenida... pronto? Pronto?... (ai trei) L'à metù jù ... (l grigna) l'era doudesc egn che aee chest grop sul stomech.

Amalia (doucia) Marco, Marco, te pree revegn.

Geltrude (doucia) Te pree noe Marco, mie bel jender.

Marco (sobito) Eh na, no son più vosc jender... voscia fia la é vedova da set egn en cà... no spetaède auter che more per ge fèr maridèr I boteghier ca sot? Ben emben. La pel se maridèr sobito. No la cogn nience spetèr l'an de vedovanza... volede che ge telefone?

Amalia (la cor a meter jù la corneta) Na... no stèr a combinèr auter...

Marco Te recordeste, Raffaele, chel che te é dit dant? Che duta la meseries les scomenza canche te rues sun chesta tera e te vegnes scrit te chel liber.

Raffaele (n mingol embarlumà) Ei ... co erela... tol I schiop ... e donca... paa chest e paa chel ...

Marco Ades, con chest, mia meseries les é fenides (content desche na Pèsca) i me à tout demez da chel liber. Chel pere om che aea inom Marco Vecchietti, ades no l'é più. L'é mort. Anzi più che mort. Percheche gé azete mia mort. Capesceste? No me rebele e no proteste. Per me va ben coscì. E voi veder che se a mi me va ben coscì, zachei abie zeche da dir. (a la femenés) e vo cherdede de voler fèr creer che gé son vif? Volede me menèr a l'anagrafe? La ve và sbuja.

Amalia, Geltrude e I portenèr i é resté de sas e, ajache i ge dèsc la spales a l'usc, no i se n adèsc che l'é ruà ite la patrona de cèsa. Chesta chiò la se ferma sun usc a vardèr chel che sozet e dapò la disc adaut.

Bèrbola Bondì. L'usc l'era avert. Siede vertesc a ve n jir?

Raffale Maladecia, la patrona de cèsa.

Bèrbola Segnor Vecchietti, jubas l'é I cèr e cafora l'é i polins... che volede fèr ades?

Marco (chiet) El ence l'ofizial giudizièl?

Bèrbola Ben segur... (I lo chiama ite) Moresi, vegnì pura ite. (vegn ite l'ofizial giudizièl che I se met da na man con n papier te man)

Marco (a Bèrbola) Aede ence la chèrta per ne parèr fora?

Bèrbola L'é chesta (la ge la tol fora de man a l'ofizial giudizièl) dut a post. Ades ve n jide co la bones o co la catives?

Marco Demò n moment. A chi el intestà la letra?

Bèrbola Ma a voi: a Marco Vecchietti de Aristide.

Marco Marco Vecchietti de Aristide l'é mort. Chela chèrta no à valor.

Bèrbola Ma volede me tor per I cul? Ades ve fae ben veder gé.

Marco (I tol fora da gofa I papier e I lo fèsc veder) Gé son mort acà set egn: chiò l'è I zertificat de l'anagrafe. Lejelo pura. L'è dut a post. Siede vo che sieda tel tort ajache sieda a lita con n mort.

Bèrbola (la lec I zertificat) Chiò sion fora de semenà.

Marco Per nia. Mia chèrta la vèl più che la voscia. Ades no cognede fèr auter che scomenzèr endò dut da nef e jir a lita con mia femena. Chesta l'è la lege.

Bèrbola (la ge passa I sfoi a l'ofizial giudizièl) Vardà voi...che se pelei fèr?

Uff. Giud. (I lec e fèsc entener col cef che no l'è nia da fèr e che l'è miec se n jir)
Marco (I moscia col deit l'of. Giud.) Vedù che ence la lege me dèsc rejon? Donca mocavela più coran che en prescia percheche senò chame gé i polins per ve denunzièr per violazion de domizilie.

Bèrbola L'è dut na comedia. Vo sieda vif, san e enton!

Marco Somee vif, ma per la lege son mort.

Bèrbola Sieda n gabola!

Marco Stajé ascort a coche rejonède con me, che se me fajede vegnir jù la ores ve pete de fora a peèdes tel cul. E se ve dae la peèdes no podede nience jir te tribunèl, percheche coi morc no se pel jir a lita. Amò apede mia femena podessa ve chiamèr te tribunèl per no aer respetà la mort de sie om.

Bèrbola Vardà che no la fenesc chiò... ve n ascorjarede chi che son... se scontraron pa amò.

Marco Ei sun paradis, ma canche sarede colassù ence vo.

(Bèrbola, enirèda desche n poie no la é bona de dir nia e la se n va coran con tedò l'of. giud. che I ge vèrda con tema a Marco percheche I peissa che I les ciapa).

Raffaele (acort I vè a ge dèr la man a Marco)

Bèrbola (demò la ousc che chiama) Raffaele, che fèste?

Raffaele Vegne subito... (a Marco sotousc) cavalier, da vif no ve podee aer .. ma da canche sieda mort, l'è dut n'otra roba.

Marco Raffaele, no te l'ave dit? Demò i morc i stèsc ben sun chesta tera!

Endèna che Amalia e Geltrude ge vèrda a Marco maraveèdes, vegn jù la teila
Fin del prum chèder.

Secont chèder

La scena l'é chela medema del prum chèder. Ma sun parei l'é tacà sù corones de fiores da mort coi fiores e vetes neigres co la scrites de arjent. L'é da doman, ma la lum la é empeèda, ajache la porteles les é serèdes.

L'é l'aria de manconia te familia. L'é passà na dì.

Su la scena l'é: Amalia, Geltrude, I portenèr e Gigi, I boteghier, che l'à presciapech trenta cinch egn, col comesc bianch. L reiona sotousc descheche se l'aessa tema che zachei I lo scouté.

Gigi E a l'anagrafe che ve èi dit?

Amalia Che no i pel fèr nia... che I fal I vegn cà da l'anagrafe del comun de _____

Raffale Ah! E olà el chest paìsc?

Amalia A _____ kilometres da chiò... l'é I paìsc olache l'é nasciù.

Geltrude E a chel ge diste paìsc? Cater cèses en crousc per treicent sentadins tolan ite ence cians, giac e musciac.

Gigi Ma perché pa no jide aló?

Amalia Gé? Ma che fae gé da soula? L'é demò Marco che cogn jir.

Geltrude Ei ma se te spetes che Marco I vae de sia volontà te vegn i ciavei bienc. Èste sentù chel che I ge à dit a l'impiegat de l'anagrafe?... (la ge spiega a Gigi) canche I lo à sentù l'à scomenzà a cighèr "demò i morc i stèsc en pèsc sun chesta tera" e dapò l'é ruà i polins che per pech no i ne à serà te busc duc e trei.

Raffaele (a Amalia) Signora, I cavalier ades l'à chest tel cef. Se cogn bele spetèr che la ge passe. Se ge dajede de contra l'é amò piec.

Geltrude E se cogn esser a una ence con chesta comedia che l'à metù sù? (a Gigi ge moscian i fiores) Veh, adertura la corones de fiores I se à enjignà.

Amalia E la fenestres serèdes? Desche se duta la familia la cognessa portèr manconia!

Gigi (I tira fora da gofa I folio) Cò é let chesta neva sul folio, é serà la boteiga e é fat n saut chiò (I lec) "a recort del setim cedeàn de la mort te na disgrazia del cavalier Vecchietti Marco, la familia, con gran manconia la lo recorda de cher ensema coi amisc e con chi che ge à volù ben." Roba da mac...

Amalia L'é stat el a voler la publicazion. Nos no saane nia.

Raffaele E l'esch fora da usc? L cavalier canche l ge passa tedant, l se ferma e l vèrda chi che à sotscrit... (a Gigi) ma dijeme mo, vo l'aede fat?

Gigi Na.

Raffaele E che spetède pa? Con voscia sotscrizion l farede de segur content. (a Amalia) ge l'é dit a duc te chesta cèsa: "sotscrivé, che chiò l cavalier l'é jit fora de semenà."

Geltrude L'é da se tegnir de mèl! Ge vegnarà a duc l mèl de venter dal grignèr.

Amalia L'é duta colpa tia, mama.

Geltrude Mia?

Amalia Ei, la novena... la ciandeiles... e prea anché, e prea doman...

Geltrude Ma ge domanèe la grazia che l vae colassù, ma dassen però.

Raffaele Se veit che colassù no i ve à entenù delvers.

Gigi Ades no aon temp per brontolèr. Cognon se mever e fèr zeche.

Amalia Brao. Ma che?

Gigi Cognon l manèr te chel paìsc...co èl inom?

Amalia _____

Gigi Ah ei. Se cogn l fèr spervajo.

Amalia Ma no l vel. L disc che da mort, l stèsc desche l lat sot a la brama.

Gigi Signora, coi scioldi se rua daperdut. Dajège scioldi. Comprage l biliet e de segur no l farà condemanco del viac. Ence perché me sà che vosc om no l se la passa n muie ben coi scioldi.

Geltrude Ei, ei, ge vel l manèr demez.

Amalia (a Gigi) Perché pa no ge rejoneste tu?

Gigi Gé? L cavalier no l me pel aer. L sà che te voi ben. L'é miec che no me mete te anter. (l leva en pé e endèna sona l telefon)

Amalia Mama, sona l telefon.

Geltrude (la va al telefon) Cèsa Vecchietti ... bondì signora ____ ah? Aede let l folio? ... ence vo? ... Ei l'é stat na disgrazia ... ma na ... no stajé a me fèr la condolianzes ... ma na, no serf i fiores, ... percheche mie jender no l'é

amò mort ... (la vel se corejer) ... voi dir che mie jender l'é amò vif e l stèsc polito... l'é demò che l'é fora de cef ... saede ben coche sozede ... l'é stencià... l laora massa e donca l cree de esser mort en vera... ge vel ge stèr dò ... che volede fèr? Ben ben speron che passe prest chesta meseria... detelpai del pensier ... ei ei ge l faré a saer a mia fia... detelpai ... (la smaca jù la corneta.) Ades son stufa e ègra de chest telefon ... se no muda la situazion, saron nos a jir fora de cef...

- Amalia (sora pensier) No pissèe che Marco l'abie abù duc chisc amisc.
- Raffaele Cò un mor, fora de n bel nia duc i doenta amisc.
- Marco (l rua sun usc. No l'à più la bèrba e i bafi e l'é regolà de neigher. L porta ite pachec e i etres no i se n'adèsc che l rua ite per usc.) Raffaele, no me dèste na man?
- Raffaele (con n saut descheche se l'aessa vedù n spirit) Oh, cavalier siede chiò?
- Marco Vegneste a me didèr o che?
- Raffaele Sobito (l cor a ge tor fora de man i paches)
- Marco (l va stroz e l vò a veder chi che à sotscriit senza abadèr che i etres i lo osserva) Cotanta jent che me vel ben!
- Raffaele (l'osserva endèna che l vò stroz) Chesta mort à abù n gran suzess. Fegurave se morissède dassen! Ben segur, te cent egn...
- Marco L'é amò temp, Raffaele (ai etres) seghità pura a ciacolèr. Fajé mena che no sie chiò.
- Amalia Marco, i bafi?
- Geltrude Ei ei, e la bèrba?
- Marco Bafi e bèrba i era de chel om che aea inom cav. Marco Vecchietti e i é jic demez con el.
- Amalia E con duc chi pachec, che el pa?
- Marco L'é pìcoi regai che me é fat e che me é conzedù ... chiò l'é ciameijes, ciuzé... duta roba che l cavalier no l'à podù se permeter canche l'era vif (l tira cà n pach)... e chest l'é n pach con ite café ... dut l café che no é podù beiver, che no me aede dat e che aede dit che l me fèsc mèl.
- Raffaele Ma co? Ma donca...
- Marco Na no les me dajea l café... capesceste? (l se senta e l se empea n zigaret)

Geltrude (descheche se la se n'abie abù a permèl) Fumeste?

Marco Perché pa? Tu no fumeste? ... (a Raffaele) la fuma coi scioldi che porte gé a cèsa.

Amalia (la vèrda fora i pachec) Ma èste comprà duta chesta roba...ma olà èste troà i scioldi?

Marco Scioldi? L'é duta roba che tout fora per la boteighes e che no é paa... e la roba da grignèr l'é che é tout dut chest co la sotscrizion de cambièles.

Geltrude Èste sotscrit cambièles?

Marco Ben segur... n maraut de cambièles! (l grigna) e chel che me fèsc grignèr l'é che cognarede paèr dut vo. No el fosc vera che ritède? Ben chi che rita tol sù tant i credic che la debites. Vo ve tolarede sù demò debites.

Gigi Ma scusame n moment, ma i boteghieres i ve à dat dut senza garanzies?

Marco Ma na! Ge é fat veder mia tessera da dependent publich. É sotscrit na chèrta olache ge dae un quinto de mia paga a n usuré... el l peissa de me l'aer fata, ma enveze no la é coscita percheche ge la é fata gé. E dant o dò l ge vegnarà fora.

Amalia Ma chel l te met te busc!

Marco Gé? I morc no i paa la tasses... vo enveze cognarede stèr ascortes e paèr duta la debites che é fat... (con na man su la spala de Gigi) ... nosc valent Gigeo... co vèla con mia femena?

Gigi (no l'enten) No capesce...

Marco Dai dai, fate inant, che ades no la é più maridèda.

Gigi Ma gé... (co na protesta)

Marco Ades no stèr a me dir che no te la ves maridèr. No fossa da galantom. Dant te ge dèss da entener che la te pièsc e dapò... na na veh, no se fèsc coscita. Fà pura tachèr fora l'avis de maridoz, che no te èss da spetèr nience l'an per respet de la manconia.

Amalia Marco, ades bèsta.

Marco (l seghita a ge rejonèr a Gigi) Ma te cognes soportèr ence la mère de legn. No l'é resa senza spines... e dapò...Sènta Rita la fèsc n muie de grazies, veste veder che ades Sènta Rita la grazia la te la fèsc a te?

Geltrude (no la enten) Coluna grazia?

Marco (a Geltrude) Chela che te ge domanèes duc i dis te geja per me... pel esser che no te ge ès domanà delvers ajache la te à fat l lurier a mez.

Amalia Ma co? Te saees?

Marco Ben segur che l saee! Ma canche ties vif te cognes demò manèr jù l bocon e ge l manèe jù, Amalia.

Gigi Ge ades cogne jir che é lascià la boteiga averta.

Marco (da galantom) Me racomane noe Gigetto, gei pura canche te ves... da doman, de domarena e da sera, no stèr a te cruzièr saon ben che n om e na femena che se vel ben i cogn stèr ensema più che i pel.

Gigi Cavalier, ma chest l'é sgherz!

Marco Sàpieste che gé no sgherze mai. (manacious) Ades però te la die co la bones. Vèrda de aer l cef su la spales con mia femena, percheche senó da mort te n fae una, che te te recordarès per duta la vita... ence perché gé no pae...

Gigi Ei ei, cavalier, (l vò endò con mìngol de tema)

Marco E ades forena!

Gigi Sobito! (l vò fora de cèsa e per pech no l se empona)

Marco (l grigna) Chel un no rua più de retorn, me despièsc per te, Amalia.

Amalia (doucia) Ma che diste sù? Che veste che me enteresse dechel om.

Marco Ma co? No ge veste ben?

Amalia Gé????

Marco (a Geltrude) Donca ties stata tu a fèr dut!

Raffaele Scusame cavalier, ge me n vae che aede da rejonèr de vesc afares.

Marco Ei va ben... tol chest! (l ge dèsc cà dotrei biliec)

Raffaele Che el chisc biliec?

Marco No veideste? L'é biliec da vijita (l lec) "Marco Vecchietti, mort, l reingrazia." A vigni un che vegn e che sotscrif l register, te ge n dèss un... de cher dal cavalier.

Raffaele N mort che l reingrazia? Mai vedù!

Marco Che el che no va? Son n mort galantom.

Raffaele Va ben, siede n galantom, ma chiò les ciapède se jide inant a chesta vida cavalier.

Marco Fà chel che die e no stèr a te cruzièr.

Raffaele Bela paroles. Bon bon, gé proe, dapò vedaron cheche arà da dir la jent. (l se n và)

Amalia E ades che sion chiò da soi, volone rejonèr mìngol con ferstont?

Marco No sion da soi, aon apede l marescial!

Geltrude (enirèda) No lasce mia fia da soula con n mat.

Marco (a Amalia) Èste sentù? (a Geltrude) Canche aon fat nosc viac da maridé, ence te chel moment ere mat, ajache l'à volù vegnir ence ela co nos a Venezia?

Geltrude Volee veder coche la fossa jita a fenir.

Marco Co aessela cognù jir a fenir? L'é dai tempes de Adamo ed Eva che la và inant coscì.

Amalia Mama, per piajer, peste jir n moment te chel'otra cambra?

Geltrude Demò percheche ties tu a me l domanèr... pèrto mia no me fidasse de chest om. (la se n và).

Marco Che èste da me dir ades?

Amalia Te cognes jir a ____.

Marco Fosse mat a jir aló.

Amalia Marco, gé entene ben che ties enirà. Fosc aon ejagerà, ma te cognes capir che dant o dò i te troa e te ruarès te la petoles.

Marco Ades scouteme. L'é senester troèr meseries più granes che vo.

Amalia Te ès rejon. (premurousa) ma ruon amò a comedèr. No ereste tu angern che te dijees che podassane scomenzèr endodanef?

Marco E te peisses che bèsta doi trei mignognoles per desmentièr l passà? Me despièsc, Amalia, ma gé me n vae. No vegne più de retorn anter i vives.

Amalia Se te paassane ence l viac e l'hotel? Podessa te servir ence per te parèr via mìngol e dapò, se te volesses, te podesses jir ence te cèsa de comun se te vanza temp. Che n peiseste?

Marco Vo restassède chiò?

Amalia Ben segur, no serf che nos vegnon con te, ence percheche l'é na costion che te cognes fèr fora tu e da soul.

Marco Podesse ence ge pissèr sù n moment. Ma fame capir... chi el che te dèsc duc chisc scioldi? Giletto?

Amalia Ma che te vegnel tel cef? L'é la mama, pera cossa, che l'à metù via zeche.

Marco L'à metù via zeche chela stria!! E tu no te me ès mai dit nia.

Amalia Ma no l'à trop... demò zeche per canche la doenta veia.

Marco Ah benon, sie scioldi da na man, enveze i mie da dèr fora desche se n aesse n cul.

Amalia Ades no stèr a formalisèr. L'à dalbon pech e nia.

Marco Tant o pech ma la resta semper na stria... fosc posse pissèr ence de jir.

Amalia Coscita va ben!

Marco N moment... se vae, chesta, per me, sarà l'ùltima setemèna da mort e donca cogne me goder. Chela stria la cogn esser n muie valenta co me... e ades me serf... l'é miec che te scrive dut chel che me serf. (l v'è sora desche e l scomenza a scriver.)

Amalia (la chiama) Mama, ades te pes ite.

Geltrude (la vegn ite per usc) Donca?

Amalia Marco l'à dit che l vel jir a _____

Geltrude De grazia.

Marco (che l'ha fenì de scriver) Chest l'é dut chel che me serf.

Geltrude Ma este jit fora de semenà?

Marco Con de manco ge n jonte. Stae miec desche mort.

Geltrude Chest te l fèsc atruz.

Marco O chest o nia.

Geltrude Te dirès che ties vif?

Amalia Mama!

Geltrude E gé te spetaré chiò

Marco (a Amalia) Èste sentù chel che l'à dit?

Amalia Mama, ades cognon I lascèr se jir... dapodò canche I vegn de retorn...

Marco Ei ei, canche ruaré de retorn...

Amalia Voi dir che vedaron ... canche te ruarès de retorn...

Geltrude Va ben canche te ruarès de retorn...

Marco (sotousc) Voi ben veder chi che rua de retorn chiò.

Amalia Che èste dit?

Marco Nia, rejonèe da soul. Fajee conc

Geltrude Ei ei, giust i conc.

Raffaele (I vegn ite te la scena de corsa. L'à na gran paca sul cef) Cavalier, Cavalier.

Marco Raffaele, ma che el pa sozedù? Che èste combinà?

Raffaele Cavalier, gé ve l'ae dit che se ruèa te la petoles dant o dò.

Marco Ma beato, dime cheche l'é sozedù.

Raffaele L'é stat chel un che à I cartier al terz pian e che l'à sia femena che stèsc mèl. Canche ge é dit "Ragionier, sotscrive de per i morc?", el I me à responet: "ben segur, ma con n bachet" e I me à dat I bachet jù per I cef. Dapò duc i se à metù a cighèr. No sentide che revedoz? (se sent cighèr, rumores, versc da vejin)

Amalia Ma mio Dio dal cher, i vegn chiò.

Geltrude (a Marco) Èste vedù chel che te ès combinà?

Raffaele Cavalier, de chisc tempes no se pel sgherzèr coi morc.

Marco (l'à n'aria de endesfida, enveze la doi femenes e Raffaele se scon per la poura). L'é ben da capir che i se n'à a per mèl. Ence ic i é morc ma no i lo sà amò!!

Fin del prum at

Secont at Prum Chèder

Tel païsc de _____. Na cambra tel soul hotel de païsc. La cambra la ge và dò al stil de la cambres di hotel da mont. A man drete l'usc che mena te portech. A man cencia l'usc che mena te l'autra cambra. Junsom na gran fenestra, co la coltrines n muie da color e da aló se pel veder l panoram de la monts. L'é passà dotrei dis da la fin del prum at. Canche la coltrina la é amò serèda se sent na musega de la banda che sona na marcia da festa. Canche se aur la coltrines chesta musega se la sentirà fin a canche la fenestra la resta averta. Tel scomenz sun paladina no l'é nesciugn. Dapò da man drete vegn ite la fia de l'hotelier, Mariella, na bela touse, che la và a serèr la fenestra. No se sent più la musega e Mariella, utèda a man drete, la disc

Mariella Vegnì ite, vegnì pura da chesta.

Marco (l vegn ite. L'à n ciapel e l colet, e te man l'à na valisc) Develpai (e l poja la valisc)

Mariella Chesta l'é la cambra. L'é restà demò chesta ajache te païsc i fèsc gran festa.

Marco Ei, é ben vedù cò son ruà!

Mariella Ve fermède chiò n trat?

Marco Ben segur, olache volede che vae se no?

Mariella Va ben, magnède chiò te hotel o jide a magnèr al restorant?

Marco Se troel da magnèr utrò?

Mariella Na. Chest l'é l soul hotel e l soul restorant de dut l païsc.

Marco Se no l'é auter, che domanède? Magnaré chiò.

Mariella Va ben, tant che aede chela de ve fermèr?

Marco (strach l se senta jù). Son tanche ruà. É fat cater kilometres a pe, su l'ert e sot soreie, e ades me sofoède con duta chesta domanes. Che volede saer amò? Son da Trent, son n ragionier, no son mai jit te busc e son vedof, é jà fat i conscric e é fat duta la vazinations. No é fies, é fat la naia coi alpins e da picol é fat la scarlatina, i ruschies e i mauches. No beive, fume, e dorme en costa. Bèstel?

Mariella No me serf saer da che man dormide. É l doer de me enformèr, percheche canche l'é chesta festes no te sès mai chi che te rua te cèsa. Acà n meis, ge aon dat alberch a na persona che a l veder someèa n gran scior, desche vo, e de net l se à cavà fora e l'é jit stroz nut sui cornijons.

Marco No ve cruzià che gé no vae stroz de net.

Mariella Nience el no l jia stroz de net. L dijea che demò i fausc i se regola e ades l và stroz co la ciameija.

Marco L'é miorà!

Mariella Ei co la ciameija de forza...ades l'é te na cèsa per mac.

Marco Ma gé no son mia mat! Ma te pech l saré se chesta ciacoles no les fenesc. E per piajer, averjeme chela fenestra che caite se sofoa.

Mariella Sobito (la aur la fenestra ma sobito se sent la musega de la banda)

Marco Per piajer serà chela fenestra.

Mariella No é entenù.

Marco (più adaut) É dit de serèr!

Mariella (la sera la fenestra e l'é endò acort). No ve pièsc la musega?

Marco Ma sonei semper coscì fort?

Mariella Canche l'é festa ben. I vegn paé aposta.

Marco No podessei jir a sonèr utrò?

Mariella Chesta l'é la soula piazza de paìsc. Sun fenestra podede ve goder la festa.

Marco Ades capesce percheche chesta cambra no la é stata fitèda. E capesce ence percheche chel auter l'é doventà mat.

Mariella Pissède de fèr grignèr con chest.

Marco Perché pa? No se pelei?

Mariella Nos sion jent sceria e che laora da n scur a l'auter via per l'an.

Marco No ve à mai dit nesciugn che fajède pèrt de la categoria de la femenes stufones?

Mariella Na, nesciugn se à mai permetù...

Marco Ben ades me permete gé. E fajeme l piajer de me manèr n'otra chelera, soraldut che no me sceche la ores.

Mariella No son na chelera, ma la fia de l'hotelier...

Marco Embendapò maridave, bela beza. Vedarede che ve chietède jù.

Mariella No chiere n om.

Marco Embendapò restà da maridèr e lasciamè rechia.

Mariella (enirèda) Chest l'é vosc. (la ge dèsc n sfoi)

Marco Che el?

Mariella L formulèr da scriver ite per la registrazion di ghesć.

Marco Son strach. Fajelo vo per me.

Mariella (la scomenza a scriver) Co aede pa inom?

Marco Marco Vecchietti

Mariella Che che aede dit?

Marco Marco Vecchietti de Aristide. Nasciù chiò ai _____

Mariella (con n cioch) No l'é possibol (croda l sfoi)

Marco Co na? Volede che no sapie mie inom?

Mariella (la ciga) Papà ... papà ... (la se n vè coran)

Marco Ma chesta l'é na cèsa de mac. (l se met l ciapel e l colet, l tol sù la valisc e l'é dò a jir fora da usc... ma sun usc l se embat te Nicola, l'hotelier, che l lo ferma) .

Nicola Spetà mìnjol. Olà jide?

Marco Me n vae da chiò. Lasciamè passèr.

Nicola No podede ve n jir. (l ge tol fora de man l ciapel e l colet)

Marco Ma che sozedel? Chiò siede jic duc fora de cef?

Nicola Ve é dit de spetèr n moment e de ve sentèr jù... volede n zigaret? Volede n café? (l lo fasc sentèr jù de peis e endèna l ciga) Mariella ... Mariella ... olà este?

Mariella (la vegn ite) Son chiò!

Nicola Dai portege n café al comendador.

Marco No son comendador.

Nicola Na? Che fèste? (a Mariella) Fèste n pisol? (a Marco) Volede zeche de auter? Mìngol de èga de vita?

Marco A post coscita detelpai. (I leva en pe, ma Nicola l lo fèsc sentèr jù da nef)

Nicola Assà pazienza comendador. (a Mariella) Mevete con chest café. (Mariella la se n và)

Marco Ma gé voi me n jir...

Nicola Assà pazienza, fajeme chest piajer.

Marco Ma posse saer chel che sozede?

Nicola Te mìngol ruarà l'Ombolt e l ve spiegarà dut el.

Nicola L'Ombolt?

Nicola Ei, é manà zachei a l chiamèr.

Marco No me enteressa nia de l'ombolt...lasciame jir o senó vae dai polins.

Nicola Per piajer no stajé a cighèr coscì. Pel sentir dut duc.

Marco Ma chi aló no i sent nia...no sentide che revedoz defora?

Nicola Ve pree chietave. La cèsa de comun la é chiò apede e l'ombolt l rua sobito.

Marco L'é vera, la cèsa de comun. Me aee desmentia! Cogne jir ence aló.

Nicola Ma na na, ma che ve vegnel tel cef... vo volede sgherzèr e dapò ... anché la cèsa de comun la é serèda. L'é festa.

Marco E enveze gé vae. E faré averjer i ofizies. Son ence gé n sentadin de _____

Nicola Ei ei, ma ades chietave jù. (se sent oujes che con susc i disc) Ma olà sarèl pa mai?

Nicola Oh bondì ombolt!

Ombolt (I vegn ite per usc: l'è n om gros. Dò vegn ite Giuffredi, l segretèr de comun, n om mègher) (a Marco) siede vo?

Nicola (tragich) Ei l'è el.

Ombolt (desperà) Oh, coche l stèsc ben.

Giuffredi Ei signor ombolt, l'è dassen na disgrazia.

Marco Ma marijene, signor Ombolt, volede me spieghèr?

Ombolt Ben segur. Assà pazienza e dapò ve die dut. (a Nicola) Sera duc i ujes e no stèr a fèr vegnir ite nesciugn.

Nicola Va ben (l se n vè e l sera l'usc. Se sent che l'usc l vegn serà a chief)

Marco Che fèjel? Serel a chief?

Ombolt No stajé a ve cruzièr... el l'è Giuffredi, nosc secretèr de comun.

Giuffredi (l ge fèsc na scioria) Gé no vlee pa noe.... l'idea la é de l'Ombolt.

Ombolt No stèr a fèr cuses. Eraane duc a una.

Giuffredi Gé no ere a una. L'è fat percheche me l'aede comanà.

Marco Oe voi doi... son pa chiò ence gé.

Ombolt Domane perdonanza. Aede rejon. Ma vo siede l signor Marco Vecchietti de Aristide?

Giuffredi Nasciù ai 4 de jené del 1906 a _____ ?

Marco Ei

Giuffredi L'è el. No se pel se falèr. Che ciapot che vegn fora ades! Me racomane noe ombolt, recordave che gé no é fat auter che fèr chel che me aede comanà.

Ombolt (a Giuffredi) Ma sturtela ence tu! (a Marco) Ve dijee ... del 40, descheche de segur jà saede, l'è crepà fora la vera.

Marco No podassède scomenzèr a rejonèr da più inant tel temp?

Ombolt Ma zenza la vera, no fossa sozedù nia.

Marco Va ben, jon inant co la vera.

Ombolt Ti cater egn de vera, te paìsc no l'è stat fat dans a la persones e a la cèses...se capesc ben, n pìcol paìsc da mont con 800 jent. Embendapò la vera la era béleche fenida...mencèa dotrei dis o adertura ores...aboncont l'ùltim dì aon abù n bombardament, se se pel ge dir coscì.

Giuffredi Ei demò na bomba!

Ombolt Che per auter no cognea crodèr chiò, ma sul pènt de _____, n paìsc no tant dalonc da chiò. Ma chela soula bomba la é crodèda sun cuert de chesta cambra e l'à fat n gran busc.

Giuffredi Che tricola!

Marco (enteressà) El mort zachei?

Ombolt Na, nesciugn. No se à fat mèl nesciugn e te cambra no l'era nesciugn. Dò dotrei ores l'é ruà la pèsc. L'é da dir ence che l'é da vint egn che nosc paìsc speta che vegne fat sù la ferata...

Giuffredi Ma ence a _____ i vel la ferata.

Ombolt _____ l'é n paìsc chiò apede. Dal Minister però l'é vegnù fora che se pel fèr demò una stazion per la ferata. O chiò o a _____. L'é per chest che da vint egn en cà sion en bega con chest paìsc.

Giuffredi De gregn zarons veh... se saassède...

Ombolt L'é vera. Se la ferata la se ferma chiò, l'é na gran fortuna per nos, enveze se la ferata la se ferma te l'auter paìsc, l'é n gran didament per chela jent.

Giuffredi Burta jent chela vedé.

Ombolt No stajé a rufianèr. (a Marco) ades a Roma i dezidarà (confidenza) ma son segur che venjaron nos e la stazion la fajon chiò.

Marco E a mi che me joel?

Ombolt Ma siede nasciù chiò...siede l sentadin! Cognassède esser content.

Marco Aee trei egn canche son jit demez da chiò... ades no cognosce più nesciugn e no é più familia chiò.

Ombolt Saon ben... dijee...che venjon nos. E saede l perché? Percheche a Roma, te noscia pratiches, anter i titoi de merit, aon ence n om che l'é mort en vera.

Giuffredi Ence a _____ l'é mort na persona, ma la situazion la muda.

Marco Ma co?

Ombolt Cognede saer che l mort de _____ l'é n ciaval ferì da na stela. (content) nos enveze aon un om che l'é mort e chest sie de vo.

Marco L'é vera... son mort en vera.

Ombolt Ei... sie de l'om mort sot a chela bomba.

Giuffredi Però l'é pa stat na bela mort. Se cogn l dir.

Marco Ma chesta l'é na gabola, na gran bujia.

Ombolt Ben segur, ma la vegn dita per fèr del ben. Chesta pissèda la ne é vegnuda tel cef canche la bomba l'à brujà i guanc e na valisc te chesta cambra. Canche Nicola l me à dit de vegnir chiò per stimèr i dans, se aon vardà tel mus e aon abù la medema pissèda: "pecià che no saon chi che se à regolà con chisc guanc." La vera la é fenida e no aon abù temp de aer n mort.

Marco E donca aede pissà che gé aesse podù aer chi guanc.

Ombolt Ei ma demò per comedia. Cavalier, conservave amò per n muie de temp.

Giuffredi L'Ombolt à descancelà vosc inom dal register, ma gé no é pa fat nia.

Marco Perché pa mie inom?

Ombolt L'era l'inom de n om che no l'era più te paìsc da n muie de temp e che nesciugn saea coche l vardèa fora. E Nicola, l'hotelier, l'à pissà de fèr creer che chest om l'à dormì chiò chela dì del bombardament. L'à scrit l'inom tel register de la prezenzes. Nos doi (l moscia Giuffredi) aon descancelà chel inom dal register di vives e l'aon metù sun chel di morc.

Giuffredi L'é stat el... gé é demò obedì.

Marco Ma co ela che te duc chisc egn canche gé aee besegn de n zertificat, gé ere registrà anter i vives?

Ombolt Perché nos dajane fora semper l zertificat descheche vel la lege: da vif. Ma acà doi setemènes chest pantalon (envers Giuffredi) l'à magnà la mores...

Marco La mores?

Ombolt Ei la mores no amò matures. E ge vegnù la chegarela. Canche vo aede domanà l zertificat, te ofize l'era n auter impiegat. E ajache sul register l'era scrit sù "Marco Vecchietti mort", chel total l'à scrit sul zertificat

“Marco Vecchietti Mort” e l lo à manà demez. Canche se n aon adat, l’era massa tèrt. Ma de segur no pissaane de ve aer chiò anché.

- Marco Perché pa? Che dì el anché?
- Ombolt Anché l’è l setimo cedeàn de la mort gloriosa de Marco Vecchietti. Vigni an te paìsc l’è gran festa. Autoritèdes e la jent fèsc festa per la mort gloriosa del soul mort per l paìsc. Sora n pech vegnarà fat l descors sot l monument.
- Marco Ma co? I me à fat sù ence n monument?
- Ombolt No l’aede vedù? L’è n muie bel ence se no l ve somea per nia.
- Marco E la jent no sèla nia?
- Ombolt Na, l saon demò nos trei: gé, l’hotelier e vo.
- Giuffredi Gé che son l secretèr de comun, é demò obedì a chel che me é stat comanà da l’ombolt.
- Marco Belebón! No son demò mort, ma adertura i me fèsc ence festa. Ma son su n ciaval?
- Ombolt Na, demò l bust. No l’era mèrmol assà.
- Giuffredi L’è coscì (con n’aria fiera) ... e da na man l’è l’ègua, e co na man l moscia l ciel.
- Marco E no é nia sun cef?
- Ombolt Volaane meter la colomba de la pèsc, ma aon fat condemanco.
- Marco Mieç. L’ègua, la colomba ... massa ucìe. Aede dit che la é coscita? (l se fèsc veder)
- Giuffredi Na la é coscita (l lo comeda)
- Marco Cogne esser dassen belot.
- Ombolt Maraveous. E sot l’è na scrita de bron: “A Marco Vecchietti che te chesta piazza l’à ciapà l sgol per l paradìs, la jent de sie paìsc, a recort per semper de si gran fi, l’à fat sù chest monument, per tramanèr te la generaziòn l recort tras chest mèrmol. Tu che te passes, tol jù l ciapel e peissa.”
- Marco Tol jù l ciapel e peissa
- Giuffredi L’è na rejonèda de l’ombolt.

Ombolt Bela noe... (da paon)

Marco Benon, coscita son a post.

Ombolt Ma na... podarede domanèr duc i zertificac che volede. Nos scrivaron che siede vif.

Marco Però ades l'è dut da veder se me convegna esser vif o mort.

Ombolt Ma co? Ma no siede chiò per comedèr l zertificat?

Marco Ei, ma chela l'è na pissèda de mia femena. Se sà ben coche les é zucones la femenes... "và v" e ades son chiò. Ma no pissèe de me troèr te na piazza con adertura n monument. No l'è da duc i dis esser vif e tel medemo temp sul mèrmol.. na, na veh, più che ge peisse e più son spervajo che l'è miec esser n eroe... co l'ègua te man dapò... e seghitèr a esser na statua. Aboncont, se son na statua, zachei cognarà se cruzièr de me dèr da dormir e da magnèr. E de chest no podessa se cruzièr nesciugn de auter. Demò vo podede.

Ombolt Nos?

Marco Ei, o l'ombolt o l comun... l'è valif. Gé son l'eroe de paìsc. Volede fosc me fèr padir la fam?

Ombolt Donca chiò se peissa de se n profitèr de la situazion.

Marco Profitèr? Che ejagerazion! Voi chel che me pervegn per l servije che é fat per mie paìsc: da magnèr, da dormir e zeche desche bonaman. No peisse de pertener n muie. I morc de nonzech i cogn vegnir recordé. E dapò volede o no chesta stazion? Na stazion l'è semper na stazion. L paìsc l'arà n joament, vegnarà ite scioldi e ruarà jent, e vo doventarede riches... e a chest pere mort che l ve fèsc aer duta chesta robes, no volede ge dèr nia? Volede fosc che vae a _____ e che ge die "saede cheche sozet a _____? Son gé l mort de la statua te piazza. E la stazion la cognede fèr chiò perché chi aló i la volea fèr sù con gaboles e ac publics fausc..." e coscita vo doi vegnarede seré te busc per amàncol diesc egn.

Ombolt Ma chesta l'è na manacia.

Marco Ah va ben! Viapura seron sù chest descors. (l tol la valisc e l ponta demez).

Ombolt E olà jide?

Marco Vae a _____ a veder se i à più respet per i morc. E se chel usc no l vegn avert sobito, vae sun fenestra e scomenze a cighèr fora che chel monument l'è faus.

Ombolt N moment! Rejonon ensema !

Marco No l'è trop da dir. Azetède o no?

Ombolt Dajeme vintecater ores per pissèr e vedarede che vegnaron a una.

Marco Va ben. Chesta rejonèda la me pièsch. (l poja la valisc). De segur l comun l'arà metù via scioldi per mia onoranzas: musega, lumes, festons e coronas.

Giuffredi Ben segur e insnet l'è ence i feghes.

Marco Benon. Adertura i feghes! E donca tel bilanz del comun podarede meter ite ence chel che spene per stèr chiò. Cheche n dijede? Zeche de più, zeche de manco... no siède vo a paèr?

Ombolt Aede rejon.

Marco Donca de cheche ve cruziède? Se te comun no l'è assà scioldi, meté sù na tassa neva. La tasses les é states metudes sù per chest. E i contribuenc, scric tel register, i à demò n doer: lurèr, paèr e fèr acort.

Ombolt Eh na! Na tassa neva na. I é jà tiré assà per l col. Tolaré vèlch dai fons secred del comun.

Marco Benon. N mort più secret che gé, olache l troède? ... E ades, se permetede, vae te piazza a me goder l spetacol.

Ombolt Me metarede te la petoles?

Marco Na se sion a una! Fajon coscita: per la jent gé son n gran amich del pere mort... aré inom Aldo Rossi... n inom che vegn durà n muie. gé faré chesta pèrt e no stajé a ve cruzièr. E ades se pelev averjer chest usc?

Ombolt (l ciga) Nicola! Averc pura! (Nicola l vegn ite per usc). Nicola, el l'è l signor Aldo Rossi.

Nicola É sentù dut.

Ombolt Este a una ence tu?

Nicola Ma ben segur. Donca, bon dì signor Rossi.

Marco (l saluda) Signor Nicola. (l spileneva) Mie gran amich Marco, che cognoscee da canche ere n picol bez, l me à dit che chiò el l se à troà ben e peisse che staré chiò n trat!

Nicola (enirà) Chiò siède l patron de cèsa.

Marco Ben segur me spete che farede de dut per me fèr stèr ben chiò tant per l magnèr che per dut l rest.

Nicola Dut chel che volede. (desche sora)

Marco Jone? (sun usc rua Mariella)

Mariella Papà!

Nicola Gei pura ite Mariella. El l'é l signor Aldo Rossi

Ombolt L gran amich del pere Vecchietti ... ere dò a despieghèr ma ties sprizèda via desche na saeta.

Mariella Volee ben dir che l'era n sgherz.

Marco Aede rejon, domane scusa.

Mariella Papà. L'é ruà jent.

Nicola Da chiò?

Mariella Na foresc. I vegn per veder la cambra olache l'é mort l'eroe.

Ombolt (a Marco) Podon i fèr vegnir ite. L nonzech comporta responsabilitàes.

Marco Va ben, va ben. Colassù l pere Marco l sarà content (l moscia l ciel) ma , se posse domanèr, se vegnel ite per nia?

Nicola Ben segur.

Marco Chest no va ben. Se cogn fèr paèr chi che vegn ite. Ence pech, demò per ge dèr valor al fat.

Ombolt Pel esser na idea. Ge pissaré! (a Giuffredi) Te pes fèr vegnir ite la jent.

Giuffredi (l se n và)

(duc chi che l'é te la scena i à manconia. Vegn ite omegn e femenes col cef bas e con fiores. I omegn i se tol jù l ciapel).

Ombolt Vegnì pura ite...(descheche se l cognessa dir sù n descors adiment) chesta l'é la cambra olache nosc eroe, che no se desmentiaron mai, l'à passà sie ùltim menut de vita sun chesta tera... chest l'é sie let... chest l'é l piumac olache l'à pojà l cef... la cariega olache strach l se à sentà jù... l tapet olache l'à pojà i piesc... la fenestra olache l'à vardà fora per l'ùltima outa noscia bela crepes e i fiores sun nesc pré maraveousc... (l và sun fenestra e l la verc fora. Sobito se sent sonèr la banda. L'ombolt l fèsc desche se l fossa n sudà. De fora se sent bater la mans. L'ombolt, sun

fenestra l ge fèsc na scioria a la jent che ge bat la mans. I ghesc i passa tedant al let e i fèsc na scioria descheche se fossa stat sun let l mort. La femenes les poja i fiores sun let).

Mariella (L'à n fazolet per se sièr jù la legremes)

Marco (a Mariella) Fajève coraje! L restarà semper te nesc cheres.

Secont at, secont chèder

La scena no la muda. L'é passà trei dis. L'é bonora. Sun paladina l'é Marco e Mariella. Mariella la é sentèda jù e Marco, regolà ben e con n quant nef, l va stroz e l rejonà.

Marco L'era n om a la bona, valent e onest. Ma no à joà a nia che l sie stat coscì. Duc i se n à profità de chest sie esser: amisc, parenc e adertura sia femena.

Mariella (enteressèda) Erel maridà?

Marco Ei, e l'aea ence amò la mère de legn, che l'aea demò l'nom da femena: Geltrude.

Mariella Pere Marco!

Marco Ei, fin a canche l'é stat chiò, l'à abù na desgrazia dò l'autra e demò co la mort l'à scomenzà dalbon a viver.

Mariella Peisse che ge volaède dassen ben.

Marco Amò ades ge n voi. A sia memoria...capide ben...

Mariella Saede che rejonède n muie ben.

Marco Dalbon?

Mariella Ei, aede coscì n bel rejonèr gustegol... e dapò con che ousc... vo no cighède descheche fèsc duc, ma rejonède pian pian, ma a na vida gustegola e fona. La ousc la te rua ite pian pian e na persona la se la recorda per semper chel che dijede. Per ejempie canche angern me aede dit "Mariella, saede che siede na bela tousa?" beh, ansera ge é pissà sora e no ere più bona de dormir... domane perdonanza... no volede esser desmanierèda.

Marco Na. Me pièsc voscia sinzierità. La femenes che é abù apede fin ades les pissèa na roba, e les dijea auter. Ence gé no son stat bon de dormir.

Mariella Pensieres su de me?

Marco Na, te let l'era foes d'arbegola che me fajea piza.

Mariella Ah!

Marco Perdonanza, ma ai vijitadores no i cognessa ge permeter de lascèr fiores sun let, canche no son te cambra. Ence angern sot al piumac é troà crisantemes. Me fèsc cert.

Mariella Da ades seraré l'usc de cambra a chief coscita no podarà ite nesciugn.

Marco Detelpai...che valenta tousa.... e pissèr che canche se aon cognosciù ve ae conscidrà mèl.

Mariella L'é stat duta colpa mia che ve é sofoà con mia domanes. Pissèe che fossassède un de chi cromeres che sgherza duran burta paroles e che peissa che fitan na cambra, i à dut l' derit de ge proèr e de vegnir te let co me.

Marco Adertura!

Mariella Ei é dat più mostazons gé te chesta cambra che duta l'autra bezes del paìsc.

Marco Brava, fajede ben a ve defener. No capesce coche podessa vegnir pensieres coscì, demò a ve veder. No someède de segur na tousa da na aventura te hotel.

Mariella (con mìngol de vergogna) Beh, se troasse la persona giusta, magari n pensier...per me l'amor l giustifichea dut, ma fin ades no é amò troà la persona giusta.

Marco Capesce.

Mariella Scusame, siede maridà?

Marco Na vedof.

Mariella Da tant?

Marco Da set egn.

Mariella N muie

Marco Ei, ogne tant me peisa esser da soul. (na curta paussa) ma vo, Mariella, no ve aede amò maridà? Pèrto mia da veder sacotenc tous che ve stèsc dò.

Mariella No stajé a me fèr pissèr. No me maridaré mai con n rosch de paìsc che canche no l'à nia da fèr, l va te ostarìa a beiver e se begnèr per la partides de balon. Oh, no i posse aer! Gé volesse me maridèr un om che stèsc te zità: n om studià, zevil. Dapodò n bel festidech se no l laora. Voi

dir, scioldi n'è e mie pèrre l me vel n ben de l'anima... ma vo olache lurède?

Marco (no prezis) Gé me cruzie de finanzes... ma ades son zenza lurier.

Mariella Ah!

Marco Ades vae stroz per l mondo. L'è mort n mie parent e gé é rità dut. Vae inant coscita a fèr nia fin a canche é scioldi.

Mariella Aede rejon. N om ascort desche vo l'è pecià che l laore te n ofize. L peissa valif ence mie pèrre.

Marco Ve rejonel de me?

Mariella Ei, l disc che siede n om pien de idees. La pissèda del biliet da paèr per l concert da sera te vidor de l'ostarià ge fèsc vadagnèr n muie. E la pista per balèr? E l jech de la bocia olache se cogn paèr vigni partida? L biliet per jir sun teraza e veder l panoram col cucalonch? A chesta vida ge é stat dat valor a vigni cianton de l'ostarià.

Marco (l vel comedèr) Hotel.

Mariella Ei "hotel a la Gloria". Che bel inom. Aede mudà ence chel. Ve n capide fora delvers su l'argument. Chesta l'è paroles de mie pèrre.

Marco É amò zeche tel cef.

Mariella Dalbon?

Marco Ei son dò a ge lurèr dò. Chest hotel l vadagnarà l dopie.

Mariella Che bel, ma coche fajede a aer duta chesta idees? Con vo na femena no la se stufassa mai, ogne dì l'è na neva.

Marco (l va sun fenestra e l vèrda fora per chesta) Mia bela Mariella, per i gran despiajeres no ere bon de vegnir fora con nia. Te chest paìsc, te chesta pèsc, bèsta che me n vae sun fenestra, ge vèrde a la crepes, sente chest'aria bona, e te n senteamen desmentie duc i cruzies.

Mariella (la ge và vejin e ence ela la vèrda fora da fenestra) Chest paìsc no me à mai sapù coscì bel desche te chest moment.

Marco Vigni paìsc l'è bel o burt aldò de chel che l ne dèsc.

Mariella (semper più apede a Marco) Cognassède veder chest paìsc co la luna. Colassù, sun chel col l'è dut na marevea. Se volede dò ve mene sù a veder. No n'arede recor.

Marco (mìngol più da dalonc) E se zachei ne veit?

Mariella N bel festidech. (la ge va più apde)

Marco Ma no saede nia de me. E podessa esser pericolous.

Mariella Me sà bel riscèr. E dapò no ge reste nia a nesciugn. Cogne ge portèr respet demò a mie père e el ansera l me à dit "ah se l signor Aldo l stajessa chiò per semper". (vegn ite l'ombolt, i doi che i é de schena e i vèrda fora per fenestra no i lo veit vegnir ite. L'ombolt l se ferma n moment, dubious, dò l va da nef fora da usc e l smaca.)

Ombolt Se pelei?

Marco (l se n vada dalonc da Mariella) Gei pura.

Ombolt (l vegn ite e carotol l ge vada encontra a Marco) Oh Aldo... co vèla? Te sceche?

Marco Ma na veh. No é nia da fèr.

Mariella Gé vae. (a Marco) se l'é zeche, sonà zenza problemes.

Marco Develpai (Mariella la se n vada).

Ombolt Che bela beza! L'é n om fortunà chel che l se la marida.

Marco Ei

Ombolt (l tol fora na soracuerta da la gofa) chest l'é l projet per chela tassa neva che te me aees dit... se te ves lejer...

Marco (l tol la soracuerta) Bolintiera.

Ombolt No peisseste che sie massa ge fèr paèr na tassa a la jent per se pojèr sul mur?

Marco Peisse de no ence perché to sentadins i stèsc a ciapèr soreie n bon trat de temp desche se i fossa bisces, col cul sun chel picol mur de la piazza. I veide gé vigni di da chesta fenestra.

Ombolt I à semper fat coscì. No i à de auter per se passèr l temp.

Marco Ben ben, chesta l'é ocupazion de teren public. El sie l mur? Na, l'é de comun. Donca i cogn ge dèr zeche al comun se i doura l mur e se i vel se pojèr. E se no che i vae utró.

Ombolt Ma co fae a ge domanèr scioldi?

Marco Te pes meter i polins.

Ombolt Ma n'é demò doi.

Marco No ei assà? Un da una e chel auter da l'autra man del mur e canche un se poja, I polin I ge fèsc paèr I biliet. Te paes tant che te doures I mur.

Ombolt L'é vera, I biliet. No ge aee pissà. Ma con che inom che scrive ite chesta tassa tel Bilanz del comun?

Marco La tassa su la siesta... che bel inom... siesta... la tasses les cogn aer n inom douc. Più cèra l'é la tassa e più l'inom de chesta I cogn esser piajegol per chi che paa.

Ombolt Ties n bon. Te fosses bon de ge vener la giacia ai eschimeisc. Te cognesses esser I minister de la finanzes.

Marco Lurée te la finanzes ma no ere n minister.

Ombolt Miec coscì. Se no, no te fosses chiò.

Marco Ajache sion dò a rejonèr de scioldi... ge èste vardà dò ai terens ches te ès?

Ombolt (cruzià) E con chest?

Marco No me aeeste dit che la stazion fossa stat n joament per I paisc?

Ombolt Ei emben?

Marco Chesta stazion fossa de joament demò per tia gofes. Tie ciampes i é apedejù a la strèda che mena a la stazion e sie valor I se smaorassa de amàncol diesc outes. Veste I neèr?

Ombolt Na, te ès rejon.

Marco Brao! Donca se te ves che fae acort me bèsta dotrei scioldi al meis e na chèrta de identità neva a inom de Alberto Rossi. No peisse de domanèr massa.

Ombolt Ma te é jà dat n cul de scioldi...

Marco Tu? Fosc I comun, tu, no de segur! Chel che te domane l'é n picol sacrificie personal. Me sà che pae la speisa per I valor de chi ciampes.

Ombolt Mio Dio dal cher, olache ruaron mai? No te n ès mai assà.

Marco É tout dut da te. Te mie picol fae chel che te fès tu te tie gran. Duc aldò de si besegnes.

Ombolt E va ben. Ades te me ès metù te sach. Ma vèrda che l'é pa l'ùltima conzescion che te fae.

Nicola (l vegn ite per usc) Bondì amisc. Che bela dì che l'é anché. Ruarà na zopa de jent. E tu co stèste Aldo?

Ombolt (con n'alujion) L'é famà desche n lère.

Nicola (stranteniment) Famà? Son chiò per chest. Rue subito. (a Marco) che volesseste magnèr? Cajoncìe, cèrn de gialina...

Ombolt Ei cèrn de gialina... ge vel zeche de auter per chest... via pura, ades cogne jir...son dò mestieres..stajé ben...(l và fora da usc)

Nicola Che ge èste fat a nosc ombolt? Èste pitocà amò?

Marco Ma no pa trop.

Nicola Te ès rejon. Demò tu te pes ge fèr tirèr fora dut chel che el l se à magnà te duc chisc egn. L'é l'om che à più scioldi che duc te chest paìsc. Ma ades rejonon de vèlch da aieghe. É metù a post chel chiosch cafora descheche te me aes dit. Veste vegnir a l veder?

Marco Ei ei, tu va pura che gé rue subito.

Mariella (la vegn ite co na letra). Segnor Rossi. L'é rua chesta letra per vo.

Marco Detelpai. (l'aur la letra e subito l'é destrametù)

Nicola El burta neves?

Marco Scusame, cognesse rejonèr n moment con Nicola.

Mariella Va ben (la va fora da usc)

Nicola Chi el che te scrif?

Marco Mia femena.

Nicola Amò? Che velela?

Marco La se à stufà. La disc che la vegn chiò a veder chel che l'é dò a sozeder.

Nicola Vegnela chiò? Ma no te ge aees scrit de spetèr dotrei dis e per endèna de no se fèr veder?

Marco Ei ma se veit che ge é vegnù vèlch dubie. (tragich) Nicola, mia pèsc la é fenida. É demò tema de na persona sun chesta tera e chesta persona l'é mia femena. Estra che mia mère de legn, ben segur.

Nicola E can ruela?

Marco Doman, ai 14.

Nicola Ma anché sion ai 14.

Marco Maladecia. Ma este segur?

Nicola Ma tu ties fora de setemèna.

Marco Via pura. La é dò che la rua... anzi, la cognessa jà esser chiò. La me à scrit che la rua co la ferata da les undesc.

Nicola E ades l'é les undesc e cinch menuc.

Marco (l se senta jù desperà) Ades la é fenida. Chela, canche la ruarà, la fajarà tenc de ac che la ne fajarà ruèr duc te busc: gé, tu, l'ombolt, l Secretèr... se amò apede la se tol dò sia mère, podon scomenzèr a fèr testament. No podon sciampèr.

Nicola No stèr a te fascèr sù l cef dant de l'aer rot. Ades peissa, che te ge n vegnarès fora da chesta storia. Tu te ès semper de gran pissèdes.

Marco No posse. Se peisse a mia femena, me se giacia l cervel. Tu no te la cognosces.

Nicola Veste che vae a chiamèr l'ombolt?

Marco (de prescia e nervous) Ei dige a l'ombolt, al secretèr, ai polins, ai studafech...de vegnir chiò. L'é miec che sie chiò n muie de testamonesc. No stae da soul. Piutost me pete jù da fenestra.

Nicola Chietete jù e no te sciudèr sù massa, che no fèsc besegn.

Marco (con teror) No fèsc besegn... te l dis demò percheche no te la cognosces amò.

Nicola (l chiama) Mariella, Mariella, gei chiò subito!!

Mariella Papà

Nicola Gei, coran. L signor Rossi no l stèsc polito.

Mariella Mio Die dal cher, rue subito.

Nicola Ades scouteme, ence se tia femena la é coscì deribolenta, no l'é auter che na femena.

Marco Chest no l'é vera. No l'é na femena e te te n ascorjarès.

Mariella (la vegn ite coran con na bocia de sèi). Oh signor Rossi co stajede pa? Siede bon de parlèr? Tirà sù da chiò (la ge fèsc snasèr i sèi)

Marco (l stranuda) Perdiè, che el chesta roba?

Mariella Amoniaca. Chesta la libra l cef.

Marco Ma é jà l cef vet... ades bèsta. (l peta demez la bocia)

Mariella L meton te let

Nicola Te let?

Mariella Ei, ge fèsc bon. Tu tegnelo per i piesc e gé ge tegne sù l cef. (e ensema i met Marco te let)

Marco (l resta cet coi eies seré)

Mariella Co stajede?

Marco Mèl

Nicola Mariella, tu resta chiò che gé vae a chiamèr l'ombolt.

Marco (pian pian) Ence i polins... duc, me racomane.

Nicola Va ben ence i polins, ades chietete jù. (l se n và)

Mariella (la se senta ju apede let) Aldo, signor Rossi

Marco (coi eies seré, no l respon)

Mariella (più adaut) Aldo... oh, no l respon più... l'é vegnù pere... (con sentiment) Aldo, Aldo, me senteste? Oh, ades che cognaane jir a veder la luna ensema fèste coscita? Ma gé no me n vae da chiò... restaré apede te sun chest let, te vardaré dò de dì e de net fin a canche no te starès miec... e te vardaré via, te daré la medejines, te sliziaré (la l lo slizia) e se te me l domanarès gé sun chest let dormiré apede te (faré de dut per te), sun chest let olache l'é mort l'eroe, te daré dut mie amor... te vedarès che sarà bel. No stèr a te n jir ades, mie amor...

Marco (susć) Mia femena.

Mariella Ei saré tia femena per semper. Ma te mìngol, no l'é prescia.

Marco Amalia

Mariella Chest l'é l delire... l disc che son Amalia ... ma n bel festidech... l die pura coscita se l fèsc fadìa a dir mie inom. (se aur l'usc e vegn ite Amalia)

Amalia Ah che bela vijion... el cuscita che te passes la giornèdes te cèsa de comun?

Mariella Signora, cheche volede vo chiò?

Amalia Vèrda de forenèr più prest che n prescia, beza, se no te ves n mèl revers.

Mariella Ma che coraje... ma chi siede pa?

Amalia Domanagelo a el (a Marco) tu, fegura che no ties auter, veste averjer chi eies? O veste che te pete jù da let?

Mariella (la se met anter Amalia e l let) Jivene subito da chiò. Chest om no l stèsc ben e tegnive de mèl!! Ruèr ite te cambra a chesta vida.

Amalia Ma forena tu piutost se no te cave i eies.

Mariella I eies a mi? Se no ve n jide subito ve rua n mèl revers che no saede coche la é stata.

Amalia Ah sciaudeste cola???

Mariella Ei, sciaude, sgrafe e dae ence scíavatons se volede la saer duta. (la doi femenes les é dò a se ciapèr ite)

Amalia (a Marco) E tu no stèr a fèr mena de nia che te costume ben gé canche é fenì con chesta scimia.

Marco (l se lamenta) Ohi, ohi.

Mariella Amor, no stèr a te cruzièr che la vide ben gé chesta rembia.

Amalia La ge disc adertura amor ades?

Mariella Gé ge die chel che me sà.

Amalia Ades te fae pa ben veder gé. (la doi femenes les se cor dò e les reversa desc e carieghes)

Marco (l'é sentà sun let e l ge vèrda cruzià a la doi femenes) (l'ombolt, Giuffredi e Nicola i cor ite per spartir la femenes)

I trei Oe oe, che sozedel caìte! Sturtala subito. (la doi femenes les vegn spartides, les é scatornèdes e les à i guanc sbreghé).

Nicola (a Mariella) Ma chi el chesta femena?

Mariella Una fora desche n barcon. La é vegnuda ite te cambra cigan.

Amalia (la se remena anter i doi che i la tegn per n brac) Son so femena, la femena de chel remengo.

Mariella L signor Rossi l'è n galantom.

Amalia Rossi? Ma che dijede pa sù?

Marco No stajé pa a la molèr!

Nicola (l tegn Amalia che la se remena) Ge pisson nos a ela.

Amalia Moleme (a Marco) te fae pa ben veder ge.

Marco (l ge disc sotousc a l'ombolt) El ruà ence i polins?

Ombolt (sotousc) Ei perché pa?

Marco Fajeli vegnir ite.

Ombolt Vegnì pura ite! (vegn ite doi polins che i saluda)

Marco (l vegn fora da let segur) Signor ombolt, ajache siede l raprezentant de la lege te chest paìsc, ve domane de tor sù mia denunzia formala che porte dant contra chesta signora. Chesta femena la sgorla desche n ciancel.

Amaliaia Ah, sci, ades son gé che sgorle? E tu che fèste? Tu che te arbandones tia femena per vegnir chiò a te bossèr sù con chesta pisc?

Marco Ma aede sentù? L'è diesc egn che chesta femena la me persegghita: la se à metù tel cef che gé son sie om e no la me lascia rechia e la disc che gé son Marco.

Amalia Ah, e co aesseste inom senó? Fegura che ties! Tu ties Marco e te restarès Marco.

Ombolt (che l'à entenù dut) Oh, pera femena... joena e ja fora...

Marco Ei, ge l'è spiegà cent outes che son l signor Rossi, che laore te la finazes e che con sie om no é nia da spartir.

Nicola (co la ousc medema che chela de l'ombolt) Èste proà co la bones?

Ombolt (a Marco. L ge passa de sconeta la chèrta de identità) Èste proà a ge fèr veder la chèrta de identità co l'inom Aldo Rossi de Gabriella?

Marco (l tol la chèrta de identità) Ei. Volaède la proa? (l fèsc mena de chierir la chèrta te gofa) Chesta l'è la proa che gé son Aldo Rossi.

Amalia (la seghita a se remenèr) Bricon che no ties auter, ence i documenc fausc l'à chest...

Marco (a l'Ombolt) Vedede? La se enira amò de più. Ge vegn chi cinch menuc desche semper.

Amalia Ma chiò siede duc a una... ti ès compré jù...

Ombolt Stajé ascorta a chel che dijede. Gé chiò son l'autorità e posse ve fèr meter te busc.

Nicola (a l'ombolt) No se cogn abadèr. Se veit ben che no la é deldut a sosta!

Amalia (agitèda) E fosse gé chela che no la é deldut a sosta e no de segur voi chiò che l scutède e che ge jide dò. Ma gé no son mata e ge diré a duc che chel l'é mie om...

Marco Cheche ve é dit? Chesta no la varesc più.

Amalia Ades bèsta lasciamè che voi jir te piazza a ge dir a duta la jent che siede duc a una per gabolèr la chèrtes e che chel monument l'é faus.

Ombolt Faus??? Chest l'é massa.

Mariella Papà, èste sentù? L'à parlà mèl de l'eroe.

Ombolt Ei, ei. La é mata deldut. (con intenzion) La é pericolousa!

Nicola (ousc medema) N muie pe-ri-co-lou-sa! Se cogn bele la serèr via.

Giuffredi Chela femena no la pel più jir stroz. (sotrissan) la é fora de cef.

Amalia Vo siede fora, fora desche n barcon.

Marco Meté verda. L'é amò temp per jir de retorn co la paroles. Senó i ve sera via coi mac. Dijé che ve aede falà, tolé la pruma ferata, e jivene de retorn te vosc paìsc apede a voscia mère.

Amalia (la dèsc fora da mat) Na. Gé no me n vae da chiò zenza de te. Ties mie om, èste entenù? Mie om. E chel monument cafora l'é na gabola.

Ombolt Polins, serala te busc (i polins i obedesc)

Amalia Meté jù chela ciates...lasciamè stèr...

Ombolt Ajache gé caite son la lege, ge ve sere via per enjuria contra l'autorità e contra i morc.

Nicola E per violazion de domizilie

Giuffredi E per violenza privata (l moscia Marco)

Mariella	E per manaces e paches (la moscia sie guant rot)
N polin	Ades vegnide co nos (i porta demez Amalia)
Amalia	(la ciga) Na, cognede meter te busc chel porcaria colavia... Gé son sia femena... sia femena...
Marco	Segnora cheche ve dijee? Na outa per om. E... bon spas noe... (endèna che i polins i porta demez Amalia che la ciga, se sera la coltrina)

Fin del secont at

Terz at

La scena medema del secont at, te la cambra de l'hotel. L'é net. L'é colm de luna e sul parei a man cencia se veit l monument de Marco Vecchietti. L'é passà na setemèna. Marco l'é te let e l dorm. L se strassomea. L seghita a se rutolèr te let. De bot l se desceida e l se senta sun let; l met la man sot al lenzel e l tira fora na picola gherlanda de foa de arbegola. L'à poura e donca l tocia i feres del let per sconjura e l peta bel dalonc la corona. L fèsc n sust e l se buta jù da nef e l dorm e l roncedea.

Na curta paussa. L'usc a man cencia, che mena te chel'otra cambra, e che ti etres ac no l'é mai stat avert, pian pian l se sera. Acort, vegn ite per usc zachei che somea esser n spirit, ajache l'é regolà con n lenzel bianch. Ciuta fora l cef e i pie che però i é fascé de bianch. La lum spavida fèsc a na vida che chest spirit l soscedee cutia. L spirit l v'avers l let olache Marco seghita a dormir. Cò l'é apede Marco, con na ousc da poura l spirit l lo chiama "Marco...Marco..." ma Marco no l se desceida, l se outa da l'otra e l roncedea amò de più. Donca l spirit l ge toca i piesc e te chela Marco l se desceida e l sauta jù da let sprigolà e l disc:

Marco	Na, na, ènema, abieste rechia. (e l'empea la lum sora l let).
Amalia	(con na ousc fiegola e de na persona che pianc) Son gé Amalia. No me cognosceste più?
Marco	(descheche se l rejonassa a n spirit) Ah, ties tu... abieste rechia, faré dir messes per te ma ades vatene.
Amalia	Marco, no te me veides più desche na femena?
Marco	Sé ben (l cree che la sie morta) pere Amalia ma can el sozedù? No saee nia.
Amalia	Acà n'ora.
Marco	Ah, ma l'é sozedù da pech.
Amalia	Ei e ades i vegnarà a te l dir.
Marco	Pera femena, pissèe che te fosses amò te manicomio.

Amalia Aló no stae più.

Marco Ei e ades te stès colassù (l moscia col deit l ciel). Beh, no stèr a te n aer per mèl. Dant o dò colassù cognaron vegnir duc. Miec dò, ades che sé che ties jà su tu.

Amalia Ma che diste sù? Vèrda che gé son viva. Toceme pura.

Marco (l scomenza a se cruzièr) Ma co? No este n spirit?

Amalia Na, son viva.

Marco E che fèste chiò? Co èste fat a vegnir ite?

Amalia Son vegnuda ite da chel usc. Son sciampèda dal manicomio.

Marco (sprigolà) Sciampèda?

Amalia Ei, acà n'ora. Toceme.

Marco (l ciga) No stèr a me vegnir vejin se no scomenze a cighèr.

Amalia No cighèr!! (la se arvejina)

Marco (en pe sun let) Se te fès amò n vèrech, me pete jù per fenestra.

Amalia (en jeneion apedejù l let) Èste vedù coche la é jita a fenir e coche son metuda? Este content?

Marco Gé no n posse nia. Te l'ae dit. (no l la veit più) Ma olà este? No stèr a sgherzèr.

Amalia (en jeneion apedejù a let) Ma son chiò, no me veideste?

Marco (l cuca fora da la sparangola del let) Che fèste chiò? Che veste da me?

Amalia Te ès vent, Marco. No te me veides più desche na femena ajache per te son dolor e pentiment.

Marco Scouteme, se chesta l'é na vertola per me stèr vejin, no ge saute ite. Vae sun fenestra e chame aiut.

Amalia Te pree Marco, no stèr a l fèr. L'é jà i polins che me cor dò e ence la infermieres... te mingol i sarà chiò. Salvame, te pree Marco, salvame, no me manèr te manicomio. No voi più stèr aló.

Marco Ma Amalia diste dassen?

Amalia Ma co fèste a aer dubies? Vèrda: bosse la tera olache te pestes (la bossa più outes l fon.)... l let olache te dormes (la bossa l let) ... la cuertes veste che bosse zeche de auter? L piumac olache te pojés l cef... (la se arvejina)

Marco Na veh, no stèr a me vegnir apede! Na, l piumac na.

Amalia Che posse pa fèr per te fèr entener? Veste che me dae mostazons? Sobito! (la se dèsc mostazèdes) ...

Marco (cruzià) Ma Amalia. Ma che sozedel? Este fora del dut?

Amalia Béleche. Per pech no son vegnuda mata deldut. Na setemèna serèda te chel manicomio. Dis lonc desche l'an de la fam. E de net dapodò... con duta chela jent che cighèa, grignèa, ciantèa, balèa... chi el che podea dormir? Estra dut che i me à metù te cambra con Messalina, Lucrezia Borgia, e Greta Garbo...

Marco Erel ence Greta Garbo?

Amalia L'era la piora... la jia coscita...(la se auza e la va da na pèrt a l'autra) e dut l dì la dijea "èste n zigaret? Èste n zigaret?"

Marco Fumèela sci tant?

Amalia Ma na na, no la fumèa mia. L'era per dir! Cò che me endromenzèe, fora de n bel nia ... "èste n zigaret?" me é jìt l cervel en fantia e seghitèe a pissèr "ades vae fora ence gé?". Aré inom Caterina Sforza.

Marco Perché pa Caterina Sforza?

Amalia No sé. Pissèe a Caterina. Fosc n recort de scola. Te pree Marco no voi più jir te manicomio. Se i me sera te chel post, de segur vae fora de cef. Me la spete. Te pree te sconjure, per dut l ben che te me ès volù. No me menèr te chel post, faré dut chel che te ves. Te serviré, te netaré i ciuzé duc i dis, e te lavaré fora a man duta la ciameijes.

Marco E l café? Co la metone col café?

Amalia Ma mostrigno... te faré ence café... diesc chicheres en dì

Marco Ei coscita vegne mat ence gé.

Amalia Va dut ben ma te pree dime che te me perdones, Marco. O veste me dèr dant de me perdonèr? Veste? Dai. No l'é nia. Fà dut chel che te ves, che me la é chierida. Te pree Marco. Dameles secas. (la cor per la cambra) n bachet... olà el l bachet che mie om l cogn me l dèr jù per l cef.

Marco (dubious) Lascia esser l bachet. L'é miec.

Amalia Mostazèdes? Ei dame mostazèdes. Dame duta la mostazèdes che te ves e duta cheles che no te me ès dat fin ades ma salvame, Marco. Te pree salvame.

Marco Amò con chest Marco? Veideste che no la pel jir se te dis che son Marco? Veste me fèr jir sul cul?

Amalia (ùmola) L'é vera. No ties Marco. Marco l'é mort. Co èste pa inom ades?

Marco Aldo. Aldo Rossi. Vedof.

Amalia (d.s.) Ei, Aldo, signor Aldo. Vèl ben coscì?

Marco Brava. No stèr a te l desmentier.

Amalia Mai più. Ties mie patron: no te cognes fèr auter che comanèr, e gé obediré. Faré dut chel che te ves. (la tol i ciuzé junsom a let e la scomenza e i neteèr.) vèl ben coscita?

Marco (tocià al cher) Lascia perder.

Amalia Ei ei, lumenouses desche l soreie "èste n zigaret?" veideste? Vèlch outa l me vegn tel cef. E se sere i eies me veide tedant chela femena... chi eies bienc desche l lat... "èste n zigaret?" ei ei, chisc ciuzé i cogn esser lustres

Marco Amalia, ades bèsta. (l ge tol i ciuzé fora de man).

Amalia (la ge fèsc sù l let a strufes). Bon, l let, ades cogne fèr sù l let. Fae dut chel che te ves, ma l manicomio na.

Marco Scouta, ades fajon na proa. Vedon se ties sinziera.

Amalia Ei, ei, dame la mans che cogne les bossèr. Voi passèr mia vita a te bossèr la mans, se posse stèr con te. (la vel bossèr la mans)

Marco Lascia perder, voi te creer, Amalia. Podon proèr. Ma te l die foradret che se te fès atruz, chesta outa da chel manicomio no te vegnes più fora e te sarès dalbon Caterina Sforza.

Amalia Va ben dime dut chel che é da fèr. Dime chel che te ves.

Marco Me é vegnù zeche tel cef. (l peissa) ei chesta pel esser na soluzion. (se sent oujes e pasc de jent che rua.) Marijene, i é jà chiò.

Amalia (fora de cef) Sconeme, te pree sconeme. No voi che i me mene demez. É l terror.

Marco Ei, te cognes te sconer, percheche ties tu, ades, che te ge fès poura a ic. Amalia, tu per ic ties la verità, capesceste? E la verità la fèsc poura. L'é per chest che i te à regolà coscita. Se te sciampes, te podesses esser pericolousa, e chi aló, che i à poura de la verità, i fossa bogn de vegnir a te chierir e te serèr via per semper. No i cogn te troèr.

Amalia Sconeme, sconeme...

Marco Ei, ma olà? (I se vèrda dintorn)

Amalia I rua. Sconeme!

Marco Olà? Gei chiò, vatene sot a let, mevete...

Amalia (en jeneion la se n và sot a let) Ei, ei, va ben.

Marco (I spenc Amalia) Este?

Amalia (che no se la veit) Ei... "èste n zigaret?"

Marco Per piajer fà acort ades. No te mever e no dir nia.

Amalia É poura!

Marco (I va te let) No stèr a te cruzièr che gé son chiò con te. Me senteste? (I sauta sun let)

Amalia Ei

Marco E ades fae mena de dormir. (I destuda la lum e I roncedea)

(se sent smachèr)

Ombolt Marco, aur chest'usc.

Marco (con na ousc da endromenzà) Chi el?

Ombolt Sion nos, Marco fane vegnir ite.

Marco Ma che volede da chesta ores?

Nicola Cognon vegnir ite che aon prescia...

Marco Rue (l'aur l'usc, de corsa rua ite l'ombolt e Nicola e Giuffredi.)

Ombolt Na desgrazia. Tie femena la é sciampèda.

Marco Maladecia e ades, co fajone?

Ombolt Anché ruarà I minister che metarà jù la pruma pera per la stazion. Peissete cheche vegn fora se chela femena la ge và encontra e la ge conta dut.

Giuffredi Gé al prozess no aré problemes. Diré che no é fat auter che obedir a chel che me é stat dit de fèr.

Ombolt Ades bèsta, no te fès auter che pissèr demò per te.

Nicola Pissèe ben che la jia a fenir coscita. Dapò chesta net é fat n burt ensomech: me saea de veder jir stroz per coridor n spirit con na longia ciameija biencia. E l'aea I cef dut bianch. Cogn esser stat chela pera ènema de mia giava che la vegnà a me avisèr.

Marco (con n saut ajache da sot Amalia ge à dat n peon). Ahi!!

Ombolt Che èste?

Marco (I se slizia I pe che ge fèsc mèl) Nia nia, l'é n cal. Vegnarà pa burt temp.

Ombolt No stèr a pissèr ai cai ades. Peissa a co ne tirèr fora da chesta situazion.

Nicola Ma olà sarèla pa jita? Aon vardà daperdut.

Giuffredi No la pel esser jita tant dalonc.. l'é demò passà n'ora.

Ombolt Peisse ence gé. Magari la é chiò apede e no I saon. (i se vèrda dintorn)

Marco Cognon vegnir fora con zeche.

Nicola Scouta. Demò tu tu es bon de vegnir fora con zeche da tant. Te ès semper n muie de bela pissèdes...

Marco Fajé acort (I se peissa)

Ombolt Gé dijesse...

Nicola (a l'ombolt) Ssst.... (e I fèsc segn de fèr acort e I ge moscia che Marco l'é dò a pissèr).

(acort e dapò se sent Amalia che la disc "èste n zigaret?") (Marco I fèsc n saut sun let)

Ombolt Gé fume la piva. L'é Nicola che I pel te n dèr un.

Marco (a Nicola co la medema ousc de Amalia) "Èste n zigaret?" se no fume no son bon de pissèr.

Nicola (I ge dèsc I zigaret) Ma co ela che te rejones coscita?

Marco É la broa. Te capescs ben, con chest pigiama (l se empea l zigaret) ades la va miec. (l peissa) ... beh, é troà la soluzion.

Ombolt Dine dut.

Nicola Dai dai, cefiete!

Giuffredi Donca?

Marco (a l'ombolt) Èste n papier?

Ombolt (a Giuffredi) N papier e na pena.

Giuffredi Sobito (l ge dèsc papier e pena)

Marco Embendapò scrif... (l deta) Gé, ombolt de _____, declaree che la signora Amalia Vecchietti, che la é stata conscidrèda mata e la é stata serèda via te manicomio, la pel stèr, co la libertà provisorio, col signor Aldo Rossi, nominà sie tutor e raprezentant legal...

Ombolt (l scrif) Tutor e raprezentant legal...

Marco L signor Rossi l ge vardarà dò a chesta femena e col prum problem che podessa vegnir fora, l podarà domanèr che la signora Amalia la vegne serèda via da nef, col didament ence di polins. Vegn metù en consaputa de chest, duc i ombolc e la autoritèdes competentes...

Ombolt Autoritèdes competentes...

Marco E ades sotscrif. E vo doi (Nicola e Giuffredi) sotscrive desche testamonesc.

Nicola Benon, coscita te vès segur.

Marco Ei

Ombolt (ai doi) Ades sotscrivé vo doi (Nicola e Giuffredi i sotscrif. Da sot a let se sent zachei che se lamenta)

Nicola Che el?

Marco L'é mie venter che brontolea. É fam. (l sbadeia e l se lamenta)

Ombolt E se tia femena la va te stazion?

Marco No pel esser. La cognosce massa ben: se la é sciampèda l prum post olache la jirà, sarà chiò da me. E ades jì pura encontra al Minister e no ve cruzià.

Nicola (I vèrda l'ora) Ruaron giusta per temp a se regolèr.

Ombolt E gé che cogne me lejer amò jù l descors? Jon.

Giuffredi Signorsì (i trei i é dò a se n jir)

Marco N moment, l papier.

Ombolt Ei, me aee desmentia. (l ge dèsc l papier a Marco e i trei i se n và) ciao. (endèna l'é vegnù sù soreie).

Marco (l vèrda con sodesfazion l sfoi) Amalia, gei pura (se sent se lamentèr) gei fora amor che te ciapes freit e gé cogne te vardèr dò. L'é dut scrit. Èste sentù?

Amalia (destrametuda) Ei, me la é chierida.

Marco Se te farès la valenta, chest papier no l serf. Ma recordete al prum tort, te père demez".

Amalia Ei te l'empromete. Saré valenta.

Marco Brava, veideste che joa semper esser valenc?

(se sent smachèr)

Amalia (l'à da nef l teror) I vegn de retorn, sconeme.

Marco Ma perché pa? Ades no te ès più nia da te cruzièr. (più fort) Chi el?

Mariella Son Mariella.

Amalia Chela desmanierèda. Ela amò chiò?

Marco Scomenzon? Te me ès emprometù che te fès la valenta.

Amalia Ei, ma con ela no son bona.

Marco Amalia, chesta l'é na proa: l'é la pruma. Se no ties bona vel dir che no te pes varir.

Amalia Ma chela? La me à enjurià.

Marco Ma tu no te me ofenees canche Giletto l jia ite e fora da usc de cèsa descheche se fosse mort? Creeste che me saea bel te veder endèna che te fajeas la bela con el? E tia mère che te tegnìa la scèla. Na outa per om Amalia. Ades te cognes proèr tu cheche vel dir veder i etres che i proa a te tor zeche che l'é tie. (auta ousc) Gei pura Mariella.

Mariella (la vegn ite regolèda ben) Bondì Aldo. Èste vedù che anché l'è bon temp? (la se bloca con marevea). Oh, domane perdonanza. No ties soul.

Marco Gei. No te cruzièr. L'è demò na pera vedova.

Mariella (ge stajan dalonc) Ma no la era te...

Marco Ei, ma ades no la stèsc più aló. (sotrissan) l'à la libertà provisorio (a Amalia) no el vera?

Amalia (enirèda) Ei.

Marco (a Mariella) Èste sentù? E ades dime pura: co ela che ties chiò da doman bonora?

Mariella Te èste desmentia che te me ès emprometù de vegnir co me a la marena col minister?

Marco Ah, ei l'è vera me aee desmentia.

Mariella (scechèda) Bon bon, lascion perder. Jiré da soula se chiò te ès da fèr con chesta femena...

Marco Na na, no é nia da fèr. Ela la é chiò a me dèr na man a neteèr. Ades me regole e rue subito.

Mariella Detelpai.

Marco Te stès n muie ben regolèda de bianch.

Mariella Diste dassen?

Marco Ei, te cognesses te regolèr semper de bianch e te petenèr coscì. Ties n muie belota.

Mariella Se posse, ve mete a post chest ciavel. (l ge tocia i ciavei)

Amalia (la brontolea)

Marco (agressif) Amalia, èste zeche da dir?

Amalia (sprigolèda) Na na...

Marco (a Mariella) Fosc la peissa a sie om. Per solit la vedoves no les é bones de se dèr rechia. (l mena Mariella tedant a n spieie).

Mariella (la se vèrda tel spieie) L'è vera, regolèda coscita son belota.

Marco Ei, ties più belota che zenza.

Mariella Ei detelpai del consei... ties tant gustegol.

Amalia (a ousc bassa) Orcena.

Mariella (sotousc) Èla dit zeche la signora?

Marco No abadèr: la rejona da soula (con intenzion) se veit che no la é varida deldut. No me fajesse marevea se la cognessa jir de retorn te manicomio. Ades però co la ciameija de forza.

Mariella Perché pa? Ela pericolousa?

Marco Fin a canche la stèsc chieta na. Ma coi mac no se pel mai saer. Per fèr ben, ge vel che i abie semper zeche da fèr. A chesta vida no i à brea de pissèr. Veh chiò! (I tol cà n pe de scufons sbujé e I fil e I ge li dèsc a Amalia). Chisc i é da concèr... colavìa dapò l'é auter da concèr!

Amalia Va ben

Marco (I ge bega) Sissignore.

Amalia Sissignore

Marco Aldo

Amalia Segnor Aldo (la scomenza a concèr enirèda)

Marco (a Mariella) Veideste? Se cogn ge dèr ite descheche se fesc coi bec pìcoi. Bèsta ge dèr zeche da fèr che la se met chieta te n cianton e no la disc più nia.

Mariella (la ge vèrda a Amalia che la é dò a concèr) Che pera femena.

Amalia (la ge dèsc cà i scufons) Chisc i é concé.

Marco Colavìa l'é etres scufons. (I moscia etres scufons e Amalia la và ai tor) L'é burt canche no laora più I cervel.

Mariella (la ge vèrda a Amalia che la concia) Che pera femena!

Marco Per me na. Sie om veh, enveze. El dalbon l'era n pere om.

Mariella Te spete cajù.

Marco Va ben, me regole e rue.

Mariella Stajé ben (la ponta demez) bon di.

Amalia (no la respon)

Marco (a Amalia descheche se l fossa dò a ge rejonèr a n cian) Pss! Pss! Chesta tousa l'à saludà.

Amalia (enirèda) Bon dì.

Marco (l ge crida a Amalia) Bondì, stajé ben.

Amalia Bondì, stajé ben.

Marco (a Mariella, sun usc) No se pel pertener, se cogn bele aer pazienza, no l'à respet. (l ge slizia la massela a Mariella)!

Mariella (emozionèda) Creeste a la chèrtes?

Marco La chèrtes? Ben segur. L'é per chèrtes che gé son chiò.

Mariella Ah si? Ence tu? Chela che lec la chèrtes l'à dit che me maridaré con n om che no l'é da chiò, l'à abù sia vita e l'à n neo su la giama a man cencia. Èste l neo tu?

Marco No me recorde. Dò vèrde e te die

Amalia (la sauta sù) Na no l'à ...

Mariella Che?

Marco Fà mena de nia. La rejon co la ènemes del paradis: "èste pèsc? Olache l'é mie om?" e la ènemes del paradis les ge respon " na, no l'à amò pèsc" (descheche se l fèsc na confidenza) me sà che sie om l sie amò te Purgatorio.

Mariella Pera femena!

Marco Ei, ei, me sà che la cognarà jir da nef te manicomio.

Mariella A sora n pech. (la se n và)

Marco (l vegn de retorn) Amalia, te mìngol te fajeas sù n gran rebalton. Se te seghites coscita cognaré ge dir a l'ombolt che l te mene de retorn te manicomio.

Amalia Marco, domaneme de dut ma no de ge fèr la moines a chela tousa. Bèsta che la veide che no son più bona de me controlèr. Èste vedù coche la te vardèa? La fajea atruz per me fèr enirèr.

Marco Chi? Mariella? Ma se no la sà nience chi che ties?

Amalia Te pree emprometeme che no te jirès con ela.

Marco Scomenzone coi diviec? Te recordeste che Marco Vecchietti l'è mort e gé no son leà con nesciugn?

Amalia Sé ben. Tu ties l patron e te pes fèr dut chel che te ves. Ma no con ela (la ge vèrda ti eies.) o ties tu che no te ves? Dime. El jà sozedù vèlch?

Marco Jone inant co la domanes? Ma dapò che veste amò? L'è na tousa valenta che la me vel ben.

Amalia Ma no veideste che la te vel demò embindolèr?

Marco E tu no te me ès fosc embindolà? Mariella, amàncol no l'à più sia mère. (con odie) la mère de legn.

Amalia Perché pa? Peisseste de te la maridèr? Te pree Marco, no stèr a me fèr chesta! (la vaa)

Marco Perché pa vaeste? Veste me fèr creer che te me ves ben?

Amalia (con sangioc) Ben segur che te n voi. Che peisseste che sie vegnuda a fèr chiò? La mama no la volea che vegnisse chiò..

Marco La mama, la mama... ma tu no este bona de pissèr con tie cef?

Amalia Gé peisse... che te voi n gran ben, Marco.

Marco Este segura?

Amalia Te chesta setemèna che son stata te manicomie, no é fat auter che pissèr a nos doi, ai egn che sion stac ensema, e me n'é adat che é falà. La mama no la cognea stèr co nos...

Marco Ah, zacan te l'ès dit. L'è da diesc egn che spetèe che te dijesses coscita. (content) per piajer peste dir da nef chel che te ès giusta dit?

Amalia La mama no l'aessa cognù stèr co nos e ... (con dezijsion) no la starà più co nos.

Marco (l ge vèrda ti eies) Este segura?

Amalia Ei é tout mia dezijsion. E dapò... se te l ves saer... ge l'è jà dit.

Marco Can?

Amalia Dant de vegnir chiò. É ence begà.

Marco Ma diste dassen?

Amalia Ei la volea vegnir chiò co me... l'à seghità... e... me é jit jù la ores e ge é dit "mama, ades bèsta... vae da soula da Marco... cognon se la fèr fora anter de nos...anter om e femena."

Marco Ma no sion più maridé

Amalia (contenta) L'é ben chest l bel...

Marco (maraveà) Che?

Amalia Ades podon scomenzèr da nef... te recordeste chel che te me ès dit canche ties mort? ... "podon scomenzèr endò da nef, Amalia. Jon a stèr da soi e no sarà più la medema supa."

Marco (l peissa) Te sà?

Amalia (contenta) Ei... saron doi persones che se à tanche cognosciù... no ties più mie om. No ties più Marco Vecchietti e ties n'autra persona...no sion più leé da chi articoi del codesc. Dal si che se aon dit dedant al Segnoredie... ades cognon se dir de si vigni dì, vigni ora e per semper. Percheche l cognon troèr te nosc cher, e dut chest me sà che l sie coscì nef e bel che me sà de esser da nef moroji.

Marco Moroja?

Amalia Ei, la moroja de Aldo Rossi... l gran amich de chela pera ènema de mie om...

Marco Ei l'é usanza che sie semper i amisc de l'om a fèr chisc servijes... e... a la dir duta, Marco Vecchietti l se l'à chierida... l'era massa prezis e un co la puza sot al nès. L'era ben da veder che sia femena dant o dò la lo aessa tradì co me che son n om tant desvalif da el...

Amalia Ma gé no é amò tradì nesciugn.

Marco (con n braciacol) Te l tradirès amor, te l tradirès...e n muie...

Amalia Ei Aldo, peisse che te ès rejon (i se sbraciolea e i se bossa per n trat. Se aur l'usc e vegn ite Giuffredi, l'ombolt e Nicola)

Ombolt (a Marco) Aldo... este vertech? L'é dò che rua l minister.

Marco Me regole e rue. Ma dant voi fèr na istanza percheche la vedova de l'eroe la posse esser a la festa. Regolèda coche carenea noe?

Ombolt Sione segures che no la combinarà madalenzes?

Marco (sotousc) Garantesce gé... l'é dut a post.

Ombolt Embendapò... (a Amalia) signora, ve resserve n post de onor... anzi, se volede podede meter vo i fiores tedant al monument.

Amalia Son ben contenta, developei. Mie om sun paradìs l sarà content se saré gé a ge meter i fiores sul monument.

Ombolt (a Amalia e Marco) Embendapò regolave. Che no l'è temp da perder.

Amalia Sobito

Marco (a l'ombolt) Se te ves posse dir doi paroles ence gé per recordèr mie gran pecont Marco.

Ombolt Va ben, ma dò che gé é fat l descors... bon emben, ve spete te piazza (l'è dò a jir fora per usc)

Marco N moment

Ombolt Che el?

Marco Te fae a saer che dò de la festa gé me n vae con ela.

Ombolt Te te n vès? E perché pa?

Marco No volarede mia che stae chiò per semper. Ades che son na persona neva, voi scomenzèr endò dut da nef. Averjaré na boteiga te na gran zità, olache no me cognosc nesciugn. É dotrei idees. Ei chel che no é fat te chel'autra vita, l fae ades te chesta.

Ombolt Pecia se aane usà a te aer chiò. Ma la signora (l moscia Amalia) vegneta con te?

Marco Ben segur. No ve l'è dit? E ades amò na roba: Nicola, tia fia la se à enamorà de me. Se cogn ge fèr capir che no l'è nia da fèr. Gé son n galantom e l'è per chest che no é volù che la me mene a veder la luna. E dapò se posse te l dir, se cognesse cerner na femena, chela che voi l'è la femena de Marco Vecchietti: amàncol la cognosce e sé coche la la peissa, e dapò... se no la fèsc la valenta, é semper te man chela chèrta che me dèsc la autorisazion a la serèr te manicomio. Ma de tia fia, chi el che me n libra? Aboncont te cognarès ge troèr n om: coscita amàncol la se chieta via.

Nicola Detelpai del consei.

Marco E coscita l'è dut a post. Ve lasce Marco Vecchietti te piazza e aló, co l'ègua e la corona no l ve darà più d'empaz. E ades jon a se regolèr e jon duc a ge fèr festa a chel eroe.

Amalia Va ben Aldo, ma gé é lascià l quant jubas.

Marco Embendapò jon a l tor. Ma dant saluda la cambra olache l'é mort tie om.

Amalia (envers l let) Stà ben, Marco.

Marco (l ge dèsc la man a Amalia, duc e doi envers l let). Se vedon, Marco.
Paussa te la pèsc del Signoredie. Tu, amàncol te pes te consolèr col
pensier che tia mort la é servida a zeche...da veder tenc de omegn che
pel dir coscita.

E endèna che i doi i se n và pian pian per poura de descedèr zachei che dorm te let, se
sent sonèr la banda e se sera la coltrina.

Fin.